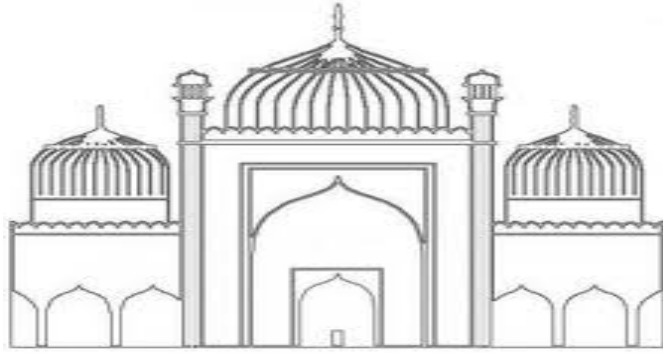


تَعَلَّمْ كَيْفَ تُصَلِّي

Kpelem ɪswósédu



بُلُغَةٌ (تيم) كتوكولي

إعدادُ الدُّكتور : محمد عبد الناصر فوفانا

Ἡmáarú: Dr. MOHAMED Abdu Násir Fofana

طُبِعَ عَلَى نَفَقَةِ فَاعِلِ الْخَيْرِ

Báamáki alehéri lanqú dé liidé yom rɔ

Bandarí fáala badan yam يوزعُ مَجَّانًا وَلَا يُبَاعُ

المُقدِّمة :

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي لَنْ يُعْبَدَ إِلَّا مِنْ بَعْدِ إِذْنِهِ، خَلَقَ الْإِنْسَانَ فَهَدَاهُ، وَمَيَّرَهُ بِالْعَقْلِ عَنِ سَائِرِ الْخَلْقِ، وَالصَّلَاةَ وَالسَّلَامَ عَلَى عَبْدِهِ وَرَسُولِهِ الْمُبْعُوثِ رَحْمَةً لِّلْعَالَمِينَ، وَبَعْدُ:

فَأَضَعُ هَذَا التَّبْسِيطَ بِلُغَةٍ (تيم) كتوكولي، فِي تَعَلُّمِ كَيْفِيَّةِ الصَّلَاةِ مَعَ صُورٍ إِرْشَادِيَّةٍ وَفَقَّ السُّنَّةِ، وَمَا لَا تَصِحُّ الصَّلَاةُ إِلَّا بِهِ مِنْ طَهَارَةِ الْحَدَثِ الْأَكْبَرِ وَالْأَصْغَرِ، وَمَا يَنْبُؤُ عَنْهُمَا عِنْدَ تَعَدُّرِهِمَا (وَهُوَ التَّيْمُّمُ)، وَقَدْ أَضَفْتُ فِيهِ صِيَعِ الْأَذَانِ وَالْإِقَامَةِ، وَالْأَذْكَارَ بَعْدَ الصَّلَاةِ، ثُمَّ صَلَاةَ الْجَنَازَةِ، وَشَرَحَ شُرُوطَ قَبُولِ الْعِبَادَاتِ مَعَ بَيَانِ مَكَانَةِ السُّنَّةِ فِي ذَلِكَ، ثُمَّ تَعَلَّمُ قِرَاءَةَ بَعْضِ قِصَارِ السُّورِ وَتَرْجَمَةَ مَعَانِيهَا لِيَسْتَعِينِ الْمُصَلِّيُّ بَعْدَ اللَّهِ بِهَا فِي صَلَاتِهِ، لِلْأَطْفَالِ الدَّارِسِينَ وَالْكَبَارِ مِمَّنْ لَهُمْ حَاجَةٌ مَاسَّةٌ إِلَى ذَلِكَ، نَظْرًا لِلْجَهْلِ بِأَرْكَانِهَا وَوَجِبَاتِهَا وَمُسْتَحَبَّاتِهَا عِنْدَ كَثِيرٍ مِّنَ الْمُسْلِمِينَ، وَأَنَّهَا عِمَادُ الدِّينِ وَقَوَامُهُ، وَهِيَ صِلَةٌ تَرْبُطُ الْعَبْدَ بِإِيمَانِهِ بِرَبِّهِ، فَمَنْ تَرَكَهَا فَقَدْ كَفَرَ .

وَقَدْ عَمَدْتُ فِيهِ عَلَى الْإِخْتِصَارِ وَمَا هُوَ كِفَايَةٌ فِي مَعْرِفَةِ هَذَا الرُّكْنِ الْعَظِيمِ بَعْدَ الشَّهَادَتَيْنِ، عَلَّ اللَّهُ أَنْ يَنْفَعَ بِهِ الْمُسْلِمِينَ، وَهُوَ الْهَادِي إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ.

إعدادُ الفقيرِ راجي عفو ربه

د. محمد عبد الناصر فوفانا

Nɪbátézi:

Sam riye ké Iswó dembi, Wéeni badanlanɔy bɔwutá fáasé idé yaradá lam wɔró, wáalá urúv haliita nge wáazizɔy, bika wɔɔɔzɔy na láakári haliitawá riye dá, séédɪ na aláafiyacɔwu itala idé yom na idé Ketiri rɔ wéeni wéediriy d́ómí unúnayɪ uráa dé kunyɔm. bɪbásí..

Manzɪ n̄máadi sóocíndɪ tɪna na tem kunum (kotokoli), iswósédɪ dé kpelem dá, tiyóozéena fotowá tinwulí bidé yáásí bɪsáaná Anɔebi (s.a.i.) dé sunna wulú dá, bulé gé wembí iswósédɪ tan lam ɔeyɔey asée na bi nyazí: ɔacɪrɪcɪrɪ lam, kpɔɔ alwalá, sóɔ, halɪ nmú teymama, máaɔu bidá ɔɪɔ yáadi dé yáásí na kabara kusí, na ažkár banlam iswósédɪ wɔró (tusubá lam), na isɪɔú rɔ dé iswósédɪ kpelem, na mará wéená arɔ bammú bɔwutá ná dé yáazi, biyóoziná sunna dé ɔɪɔáare wulú bidá, bulé bɪwɔró ɔɔɔɔná só kumuwá náare dé kalú yáásí na adé fasara, bulé ɔɪɔ ge ažkár banlam iswósédɪ wɔró ná dé fasara; d́ómí iswózérú ibúzi, Iswó dé sináa cáadi wɔró, ikpelem sɪdé kalú bɪsɪnay iswósédɪ dá.

Máazɪ tra kɪna biya kífalá kpeleɔɔá, na kubɔná banlam bukáta ɔɔningɪ bulé bidá, bulémú; d́ómí iswósédɪ dé tɪlasɪwá tɪgba ɔ́oolé lam, na wentí bɔɔzɔlɪ tɪdé lam ná dé uráa ɔabata musí rɔ, bulé ɔɪɔ ge alwalá na sóɔ dá, ndasɪná bulé iswósédɪ tɪtɪɔa dé tɪgé naku aɔɪini dé zigo wemkí rɔ kɪzɪɔéná ná, tɪnábulé wulé ɔɔningɔ ɔɔndam yom (na idé ímáni ɔɔni tɪɔa) na idúu, biiyele ná, wure wenkí maluwanní wen yelí iswósédɪ ná aɔɪini fey (wáabɪsɪ káfiri).

Máazɪna tra kɪna kíɔá wembí bigé ketereke bumɔɔna, zigo kubongɪ kɪna kíɔé tɪlú dá, say kaɔándɪ lééní wɔró, naburu dé ɔadúu wanlamkɪ kíɔɔzɪ ɔɔgóbɪya maluwamba aɔɪini dá, ulé wanzúzɪku nɪbáwu ɔeyɔeyngɪ rɔ.

Kedériya wanlam bukáta idúu dé cem:

Dr. Mohamed A. Násir Fofaná

أَهْمُ الْمَرَاJِعِ :

- 1- صفة صلاة النبي صلى الله عليه وسلم (للشيخ / عبد العزيز الطرّيفي)
- 2- مختصر في فقه العبادات على مذهب الإمام مالك بن أنس رضي الله عنه
(تأليف : ثلة من أهل العلم والفضل - رحمهم الله)
- 3- ذيل تفسير العشر الأخير
- 4- التمهيد لشرح كتاب التوحيد (للشيخ / صالح بن عبد العزيز آل الشيخ)

Yáabisidéwá :

- 1- Anḡebi dé iswósédı dé yáásı:
(Séyhu Abdul Aziiz Atthurayfi)
- 2- Kereké bɔwutáwá dé fiqih dá, Imám Málıki İbni Anas
- Iswó unı igunyɔm - dé nıbáwu dá: (ηmáára: Coká wembá
báagılı alehəri tılıḡa dá na ḡɔɔzıtı ḡıná dá - Iswó unı bɔgunyɔm)
- 3- Anfáaniwá tivó kojoziya kedéziyanga dé fasara.
- 4- Boḡıtı Iswó sunná İriké dé yáazıtı dé tıra dá:
(Séyhu Swálıhu İbni Abdul Aziiz Áli Cheykh).

مُحتَوَى الكِتَابِ

- 1 - المقدمة: 1
- 2- الطَّهَّارَةُ: 7
- الْمَاءُ الطَّهَّورُ : 7
- كَيْفِيَّةُ الْوُضُوءِ: (تَنْبِيهُ هَام) 8
- أَقْسَامُ الْعُسْلِ : 18
- النَّيِّمُ : 21
- 3- الصَّلَاةُ : 24
- مَكَانَةُ الصَّلَاةِ: 24
- الصَّلَوَاتُ الْمَكْتُوبَةُ: 26
- السُّنَنُ الرَّوَاتِبُ : 27
- صَيْغُ الْأَذَانِ وَالْإِقَامَةِ : 28 ، 30
- صِفَةُ الصَّلَاةِ : 33
- 4- الْأَذْكَارُ بَعْدَ الصَّلَاةِ الْمَكْتُوبَةِ: 43
- ضَرُورَةُ إِدْرَاكِ بَعْضِ حُرُوفِ الْعَرَبِيَّةِ : 43
- الْأَذْكَارُ وَشَرْحُ مَعَانِيهَا: 45
- صَلَاةُ الْجَنَازَةِ: 54
- 5- تَعَلُّمُ قِرَاءَةِ بَعْضِ قِصَارِ السُّورِ، وَتَرْجَمَةُ مَعَانِيهَا : 57
- 6- شَرْحُ شُرُوطِ قَبُولِ الْعِبَادَاتِ: 81

Bígõni tira dá:

1- Nɪbátézi:	2
2- Ðacuricuri lam :	
- Lum bilam ðacuricuri :	7
- Alwalá dé yáási : (Láakári bɪsɪná bihiyá)	9
- Sɔ́o dé taríwá :	18
- Teymama :	22
3- ɪswósédi :	
- ɪswósédi dé ðidáre :	25
- ɪswósédiwá báanmáti tɪlasɪ :	26
- Sunnawá tivó fariilanwá:	27
- Yáadi na Kabara kusí dé tombiya :	29 , 31
- ɪswósédi dé yáási:	33
4- Ažkár lam (tɪsubá) ɪswósédi báanmáati tɪlasɪ ná wɔrɔ́:	
- Tɪlasɪ ndilí harafimbiya nabere dé yáadi:	43
- Ažkár lam na tíde fasara:	45
- ɪsɪdú rɔ ɪswósédi :	54
5- Sɔ́ kumuwa náare dé kalí kpelem na adé kutolú kéézí tem dá:	57
6- Mará wéená arɔ bammuná bɔwutáwá ná:	81

قَالَ عَلَيْهِ الصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ

"مِفْتَاحُ الصَّلَاةِ الطُّهُورُ

وَتَحْرِيمُهَا التَّكْبِيرُ

وَتَحْلِيلُهَا التَّسْلِيمُ"

Séedi na aláafiyacowu itala ɩɔ wɔɔdɔ:

ɩswósédi dé kutulukɩ ge ɔacɩɩɩɩ lam.

Tɩdé súɔdi ge: attakbiir, kulé gé (Alláhu Akbar)

Tɩdé líɔdi ge: attasliim,
kulé gé (Assalámu aleykum)

الطَّهَارَةُ

Ḍacırıcırı Lam

Lum bilam ɗacaririri

الماء الطهور

يَتَوَضَّأُ بِمَاءٍ طَهْرٍ ، وَهُوَ الْبَاقِي عَلَى أَصْلِ خَلْقَتِهِ، وَمَنْ
يَتَغَيَّرَ لَوْنُهُ أَوْ رَائِحَتُهُ أَوْ طَعْمُهُ ، وَيُكْرَهُ الْوُضُوءُ بِمَاءٍ
بَارِدٍ أَوْ سَاخِنٍ ، وَالْمَاءُ الْقَلِيلُ يَنْجُسُ بِمُجَرَّدِ مُلَاقَاتِهِ
بِالنَّجَاسَةِ ، إِلَّا إِذَا بَلَغَ قُلَّتَيْنِ ، وَهُوَ (210 لِر تَقْرِيًّا)
فَإِنَّهُ لَا يَنْجُسُ إِلَّا إِذَا تَغَيَّرَ لَوْنُهُ أَوْ رَائِحَتُهُ أَوْ طَعْمُهُ .



Banlam alwalá na lum kifembi bilam ɗacaririri, bilé gé wembí búwalí bidé halíta dé cɔwure dá, bidé cɔwure teké na bisí nakiri, yá fɔwti, yá ḍim.



Bedey alwalá lam na lungáanuḡá yá lelemá, fáasé a bilé gé bidé cɔwure ké, nyazí káanuḡá dé alwátí yá fifini dé alwátí, sáti kum bilam lum ɓsáa yá bilá káanuḡá, táalí fey balanabí alwalá.

Lum cikɔ ruḡe wanlam kenija bɔgbadi bidé anmanmandi tekina, bilé gé ban yá si: (najása), amá a lum wɔɔɔɔ bitala (210 líta taká) bidan lam najasa (kenija) fáasé ná bidé bisí kéedi, yá bidé fɔwti, yá bidé ḍim.

تَنْبِيهُ هَامٌ :

أَخِي الْمُسْلِمُ ، وَأُخْتِي الْمُسْلِمَةُ !

اعتدَلْ (اعتدلي) في استخدام ماءِ الوُضوءِ ، وَخُذْ (خُذي) مِنْهُ قَدْرَ مَا يَكْفِيكَ (يَكْفِيكِ) مِنْ غَيْرِ إِسْرَافٍ ، وَقَدْ نَهَى رَسُولُ اللَّهِ ﷺ عَنِ الْإِسْرَافِ فِي الْمَاءِ وَلَوْ كَانَ مِنْ أَجْلِ الْوُضُوءِ ، بَلِ النَّهْيُ فِيهِ أَكْثَرُ ؛ لِأَنَّهُ عِبَادَةٌ ، وَالْإِقْتِدَاءُ بِسُنَّةِ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ فِي ذَلِكَ وَاجِبٌ ، جَاءَ فِي حَدِيثِ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عَمْرٍو بْنِ الْعَاصِ أَنَّ النَّبِيَّ ﷺ مَرَّ بِسَعْدِ بْنِ أَبِي وَقَاصٍ وَهُوَ يَتَوَضَّأُ فَقَالَ : " مَا هَذَا السَّرْفُ يَا سَعْدُ؟ " قَالَ : أَيْ الْوُضُوءِ سَرَفٌ يَا رَسُولَ اللَّهِ ؟ قَالَ : " نَعَمْ وَإِنْ كُنْتَ عَلَى نَهْرٍ جَارٍ " [شعب الإيمان

للبيهقي] ،



وَأَعْلَمُ أَنَّ النَّهْيَ عَنِ الْإِسْرَافِ عَامٌّ فِي كُلِّ شَيْءٍ ، مِنْ ذَلِكَ قَوْلُهُ تَعَالَى فِي النَّهْيِ

عَنِ الْإِسْرَافِ فِي الْأَكْلِ وَالشُّرْبِ ، قَالَ تَعَالَى : ﴿ يَبْنِيْءَ آدَمَ خُدُوًا زَيْنَتَكُمْ عِنْدَ كُلِّ

مَسْجِدٍ وَكُلُوْا وَاشْرَبُوْا وَلَا تُسْرِفُوْا إِنَّهُ لَا يُحِبُّ الْمُسْرِفِيْنَ ﴾ [الأعراف : ٣١]

Láákáru busuná bihiyá:

Mogóbu maluwanní abálúu, na alúu !

Ɖɔki lɔwɔw alwalá dé lum laná dá, ɔu lum yá tulúbi wembí dé bɔndɔnya nlaná alwalá bɔdeké na bɔdé yabuyabu lam, tóovonum Iswó dé ketiri (s.a.i) wéebé lum fɔrɔsi báadó alwalá gé sɔbalaná bí, halí má bɔdé fɔrɔsi bem alwalá dá có ɔoni bɔkɔlɔ ɔóomí; alwalá ké bɔwutá gé, bɔka Iswó dé Ketiri (s.a.i) dé sunna fúu bɔdá ké ɔóole ge, bíɔɔni Abdulláhi Ibni Āmrin Ibnil Āaswi dé fáawí dá sɔ Tɔndú (s.a. i.) wáabaná Saād Ibní Abi Waqqás jɔ bɔka ɔwe wanlam alwalá nge wóɔɔy sɔ: Lum fɔrɔsi wenkí nbulé nyó Saād ? nge Saād wóɔɔ sɔ: Fɔrɔsi we alwalá dá Nyó Iswó ketiri ? wóɔɔ sɔ: ú , báadó buwá kendim ná jɔ gé nyɔwe" (imáni dé cokasi, Bayhaqi dengi).



Bɔka ndílí sɔ yabuyabu lam dé bem wámu báwé, bɔdá gé Iswó dé ááya wóɔɔɔni ɔí na nyó yabuyabu lam na bɔdé fɔrɔsi fáala dé bem: ﴿ Mɔnyó Áɔama dé biya, izú mɔdé kusuuti kifendi tɔnlamí siriyá adé míɔurú sɔ ɔséswo yá mɔnlam tawáfi, bɔka idí inyó (lum na wembí bɔɔndɔézɔ), amá bɔdeké na yabuyabu lam na fɔrɔsi, Nyáaná Iswó ɔɔanjá yabuyabu landá ﴾ . (Al Aaráf : 31)

يَبْدَأُ الْوُضُوءَ بِالتَّسْمِيَةِ ، وَإِذَا نَسِيَهَا صَحَّ الْوُضُوءُ .
 إِنَّ تَذَكُّرَ التَّسْمِيَةِ أَثْنَاءَ الْوُضُوءِ سَمِّيَ وَوَصَلَ الْوُضُوءَ .
 يُسْتَحَبُّ غَسْلُ الْكَفَّيْنِ ثَلَاثًا ، وَيَتَأَكَّدُ بَعْدَ النَّوْمِ .
 تُكْرَهُ الزِّيَادَةُ عَلَى ثَلَاثٍ فِي غَسْلِ أَعْضَاءِ الْوُضُوءِ .



tswózérú wambáazí alwalá lam na (**Bismilláhi**), a wɔɔzɔ kɪdɛ lam, alwalá cɔɔ ɖeyɖey, a wɔɔdɔzi kɪɔ bɪka ɪwɛ alwalá lam dá, wanlam kɪ bɪka bɪdeké na ɪbɪsɪ ɪkabáazɪ alwalá.

Alwalá lam wambáazɪná (**Bismilláhi**) ge, bɪdeké na niiya ɳmature, ɖóomí niiya wáagusɪná nya sɪ ɪlá alwalá, kɪlé kɪvun zuluki nyowembiré dá.

Bɔɔzɔlɪ ndala lééní dé sám nabudóozo a sunlá alwalá, bɪka bɪgé tɪlasɪ ge nabudóozo dé sám , a ɪrúu wáagurú ɖom rɔ.

Bedey suurí nabudóozo rɔ alwalá dé toma ruɳe dé sám dá.

ثُمَّ يَسْتَنْشِقُ مَرَّةً وَاحِدَةً أَوْ ثَلَاثَ مَرَّاتٍ ، (صِفَتُهُ أَنْ يَجْذِبَ الْمَاءَ بِالنَّفْسِ لِحَاشِيَمِهِ) ،
يُسْتَحَبُّ الْأَسْتِنْشَاقُ بِالْيَدِ الْيُمْنَى ، وَالْأَسْتِنْشَاقُ بِالْيَسْرَى ، وَيُسْتَحَبُّ الْمُبَالَغَةُ فِي الْمَضْمَضَةِ
وَالْأَسْتِنْشَاقِ لِغَيْرِ الصَّائِمِ .



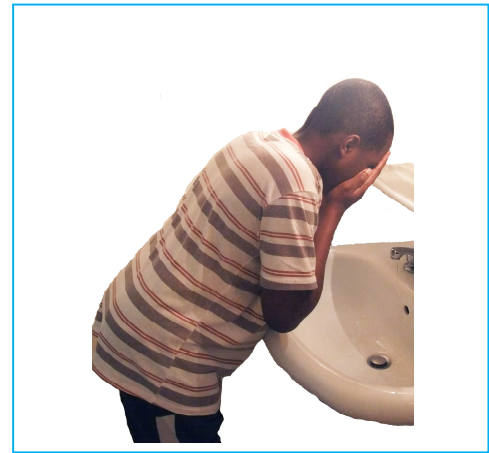
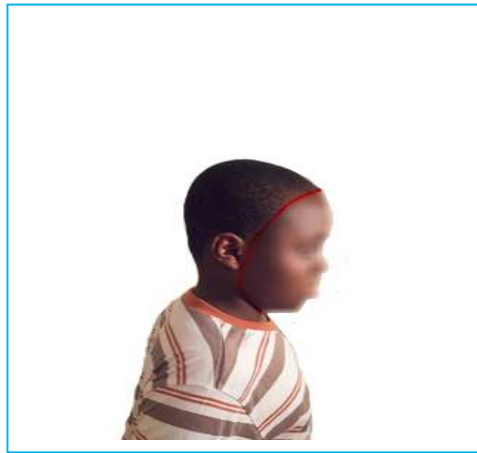
Na unara lum unibwoni dá kudumbi, yá ulá bilé biró nabudóozo.

(bidé yáási gé: isóori lum na wéezí kpáadá bisú unibwoni dá)

Bwózli a si unara lum unarabi ndele kidjiwu dá, bika a si uníbi uníná núnú núbíwu.

Bika bwózli nóo dá cúvdi na lum dabata, na lum dabata narí unibwoni dá wéení iyávokééná ná jó.

ثُمَّ يَغْسِلُ وَجْهَهُ ، وَالْوَجْهَ : مِنَ الْأُذُنِ إِلَى الْأُذُنِ عَرْضًا ، وَمِنْ مَنَابِتِ شَعْرِ الرَّأْسِ إِلَى الدَّقْنِ طَوْلًا ، يَجِبُ تَخْلِيلُ اللَّحْيَةِ غَيْرِ الْكَثِيفَةِ . يُسْتَحَبُّ تَخْلِيلُ اللَّحْيَةِ إِذَا كَانَتْ كَثِيفَةً .

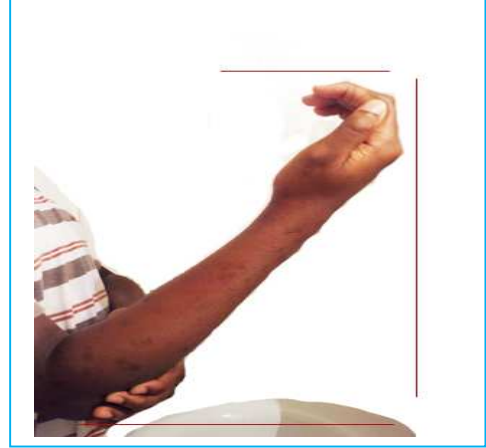


Na isám wáazandá, bika izandá gé: kpó nıgbamú halı sílengı walázi dá, na kpó kujúu nyózi dé kađaa nyıure jó halı tendiyóo búzını dá.

Tandıwú dé kpéelı lum isú kıdá ké tılası ge a kıgé kumúká, (dıomı dıole ge alwalá lum umu kirıye).

Bwazlı tandıwú kıdó ná dé kpéelı alwalá lam dá, (Cé ná bıde ké dıole ge alwalá lum umu kirıye dıomı kıde dıomını ro).

ثُمَّ يَغْسِلُ يَدَيْهِ مِنْ أَطْرَافِ الْأَصَابِعِ إِلَى الْمِرْفَقَيْنِ.
 يُسْتَحَبُّ تَقْدِيمُ الْيَدِ الْيُمْنَى عَلَى الْيُسْرَى فِي الْعَسَلِ
 وَعَسَلُ الْكَفَّيْنِ هُنَا وَاجِبٌ، وَفِي بَدَايَةِ الْوُضوءِ
 مُسْتَحَبٌّ، إِلَّا مَنْ نَهَضَ مِنْ نَوْمِهِ فَيَجِبُ عَلَيْهِ.
 يُسْتَحَبُّ تَحْلِيلُ الْأَصَابِعِ.



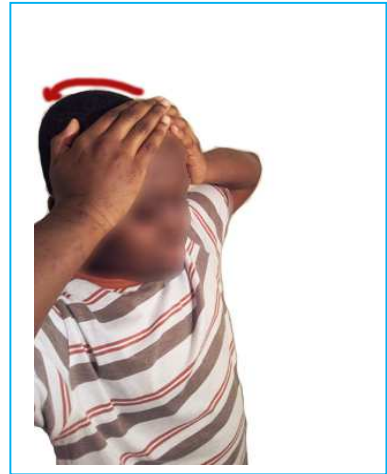
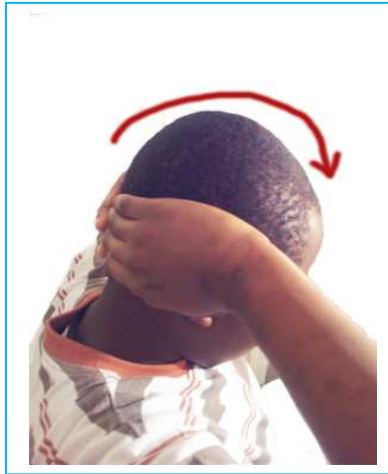
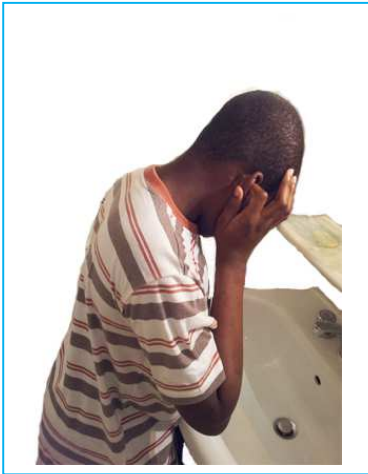
Na ɪsám unúzi lééni kpó niizimbiya kujunɪ halɪ
 ngukumasi lééni.

Bɔɔzɔli betéezi núni kidiiwu sám, núni nibúwu rɔ.

Ndalá lééni sám cenjé ké dɔole ge, bika alwalá dé kaqá ná,
 bɔɔzɔli bulé gé, fáasé wéeni wáagurú dɔm rɔ ná, ulé urɔ ge
 búgba tilasi ɪsám wandalá lééni nabudóozo náani ibáazi
 alwalá lam.

Bɔɔzɔli niizimbiya kpéelí sáti kum.

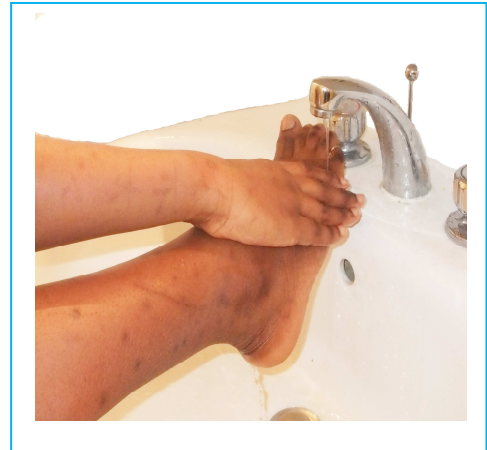
ثُمَّ يَمْسَحُ جَمِيعَ ظَاهِرِ رَأْسِهِ بِكَفَّيْهِ مِنْ مُقَدِّمِهِ إِلَى الْقَفَا ، ثُمَّ يَرُدُّهُمَا لِلْمُقَدِّمِ .
ثُمَّ يُدْخِلُ سَبَابَتَيْهِ فِي فَتْحَةِ أُذُنَيْهِ وَيَمْسَحُ ظَاهِرَهُمَا بِإِبْهَامَيْهِ بِالْمَاءِ الَّذِي مَسَحَ بِهِ الرَّأْسَ .



Na ifuzuná wandalá lééni ugujúu ró, kpó kujúu nyózi dé kaqáa nyúre jó halı ndoloná dé tıya, na ikabısná ndalá lééni halı kujúu dé kaqáa nyúre jó.

Na ıdu iniizimbiya korotingó dızi lééni ııgbádoolini dá bıka ifuzuná iniizimbiya abáalá (dıegı dıadabıı) lééni ıııgbamııı wıró na ıım wembı wáavızınabı ugujúu ná.

ثُمَّ يَغْسِلُ قَدَمَيْهِ مَعَ كَعْبَيْهِ، وَيُسْتَحْبُ تَقْدِيمُ الْيَمِينِ عَلَى الْيَسَارِ، وَدَلْكُهُمَا، وَيُسْتَحْبُ تَخْلِيلُ أَصَابِعِ الْقَدَمَيْنِ، وَأَنْ يَتَنَبَّهَ لِعَسَلِ جَمِيعِ الْقَدَمِ، لِأَنَّهُ أَكْثَرُ مَا يَقَعُ فِيهِ تَرَكُّ الْأَعْقَابِ .



Na isám unuvó lééni iyóoziná nuwózá.

Bwózli betézi nuwore kiqiwu sám, nuwore nibúwu ro, na adé tii sáti wenkí wanzamye ná.

Bwózli nuwombiya dé kpéelí a banzám nuwó.

Bika alwalá landú idu iláakáru isám unuvó kazó, (dóomí nuwó ro ge kpélasti dé yelí wóodó alwalá lam dá).

مما يَجِبُ أَوْ يُشْتَرَطُ أثناءَ الوُضوءِ:

- التَّرتِيبُ في الوُضوءِ بَيْنَ الأَعْضاءِ كما جاءَ في الشَّرْحِ ، وَالدَّلِيلِ .
- المُؤَلَاةُ بَيْنَ الأَعْضاءِ بِحَيْثُ لا يُؤَخَّرُ عَسَلُ عَضْوٍ حَتَّى يَجِفَّ العَضْوُ الَّذِي قَبْلَهُ
- يُسْنُّ أَنْ يَقولَ بَعْدَ الوُضوءِ: أَشْهَدُ أَنْ لا إِلَهَ إِلاَّ اللهُ وَحْدَهُ لا شَرِيكَ لَهُ وَأَشْهَدُ أَنَّ مُحَمَّدًا عَبْدُهُ وَرَسُولُهُ ، اللَّهُمَّ اجْعَلْني مِنَ التَّوَّابِينَ واجْعَلْني مِنَ المُتَطَهِّرِينَ ، وَصلاةً رَكَعَتَيْنِ بَعْدَهُ .

Wembí bígba tulasí lam a ɪrú wɛ alwalá dá :

Tɪdá gɛ: Fúu ɔama ro alwalá dé tomá sám lɔwtá, nyazí wembí alwalá lam dé yáásíwulí wógovú ɔama wulú dá, na adé tii.

Tomá dé ɔama wɔró tuní gabáaɔyá sám dá , bídeké ná tomɔde naɔrɪ dé wolosí halt ɔizandánde iwuli náaní na ɪsám sílende.

Búbózi Sunna dá a wéedé alwalá lam itó: Ach haɔu (Ash haɔu) anlá iláaha illalláhu waɔaɔahú lá chariika (shariika) lahú, wa ach haɔu (ash haɔu) anna Muɔammaɔan Abɔuhú wa rasuluhú, Allahumma ij álni minattawwábiina wa ij álni minal mutatwáhiriina. na raká natle lɪzú alwalá wɔró.

Sóó dé taríwá

Ḍóole:

Abáalúu na ɪɣɛlú dé yóozí wɔrɔ.

Manii (abálitɪ) dé líu ɔm dá, yá na yáásí nakɪrɪ.

Káfirí dé maluwandɪ sùu.

Heyla dé azimá líudɪ, yá lurú.

Maluwannɪ dé sím.

Mustahabbɪ (Bɔɔzólɪbɪ)

Zumá dé sóó, na iidɪ léénɪ.

Wéení ɪzɔɔlé isú ihrám dá haji dé lam yá umrá, azimá dé tim heyyla dé tɛm wɔrɔ.

Wéení wéevingili, yá kazaladédɪ wɔɔgbóyɪ a wáagurú. ɪsɪdú dé sóó.

أقسامُ الغُسلِ

الواجِبُ:

بَعْدَ الْجَمَاعِ

نُزُولِ الْمَنِيِّ حَالَةَ النَّوْمِ وَغَيْرِهِ

إِسْلَامِ الْكَافِرِ

خُرُوجِ دَمِ الْحَيْضِ، أَوْ النَّفَاسِ

مَوْتِ الْمُسْلِمِ

الْمُسْتَحَبُّ:

الْغُسْلُ لِصَلَاةِ الْجُمُعَةِ، وَالْعِيدَيْنِ.

لِمَنْ أَرَادَ الْإِحْرَامَ، الْأَسْتِحَاضَةَ،

الْمُعْمَى عَلَيْهِ إِذَا أَفَاقَ، غَسْلُ الْمَيِّتِ

لِلْغُسْلِ صِفَتَانِ

الْغُسْلُ الْمَجْزِيُّ

1

وَهُوَ : أَنْ يَنْوِيَ ، ثُمَّ يَقُولُ : بِسْمِ اللَّهِ ، وَيَغْسِلُ رَأْسَهُ .
ثُمَّ يَدْخُلُ فِي الْمَاءِ وَيَغْسِلُ جَمِيعَ بَدَنِهِ مَرَّةً حَتَّى فَمَهُ وَأَنْفَهُ .

الْغُسْلُ الْكَامِلُ

2

وَهُوَ الَّذِي يَشْتَمِلُ عَلَى الْوَاجِبَاتِ وَالسُّنَنِ :
أَنْ يَنْوِيَ فِي قَلْبِهِ ، وَيَقُولَ : بِسْمِ اللَّهِ ، ثُمَّ يَغْسِلُ يَدَيْهِ ثَلَاثًا وَمَا لَوْثَهُ ، ثُمَّ يَتَوَضَّأُ وَضُوءَهُ
لِلصَّلَاةِ ، ثُمَّ يَرْوِي رَأْسَهُ ثَلَاثًا ، ثُمَّ يَغْسِلُ بَقِيَّةَ جَسَدِهِ وَيَدْلُكُهُ ، وَيَتَيَمَّنُ ، أَيُّ : يَغْسِلُ
شِقَّةَ الْأَيْمَنِ ، يَبْدَأُ بِالْجُزْءِ الْعُلْوِيِّ إِلَى السُّفْلِيِّ ، وَيَغْسِلُ شِقَّةَ الْأَيْسَرِ كَذَلِكَ ، ثُمَّ يَغْسِلُ
قَدَمَيْهِ فِي مَكَانٍ آخَرَ .

Só wóná yáásí nabule

1

Só bimmowu

Kilé gé : ulá niya iwembiré dá.

na itó su: (*bismilláhi*), na isám igujú.

na isú lum dá bika iso idónú rufe kudumbi halí na inó na unubowu.

2

Só bizuluké

Kilé gé : Só wembí biyóozéná wájibi wá (*tlastwá*), na sunnawá:

ulá niya iwembiré dá, na itó: (*bismilláhi*).

Na isám wandalá lééní nabudóozo na wembí biigowdy ná.

Na ulá idé alwalá iswósédi dengi, na idu igujú rufe lum bumuki nabudóozo, na iso idónú rufe bika wendiiki, bika ibázíná kiqiiwu, binwulí su: wonzó fowlú kiqiiwu kaqáa, kpó sódá dó banja jó halí ade nunowzá jó, na iso idé fowlú nibíwu bilé dídó, na itú kpómó isám unuvó lééní, a salála we idínó dá sáti kim, idé alwalá có deydey isénáki swó.

التَّيْمُمُ

هُوَ الَّذِي يَنْوِبُ عَنِ الْوُضُوءِ وَالْعُسْلِ عِنْدَ عَدَمِ وُجُودِ الْمَاءِ ، أَوْ خَوْفِ الضَّرْرِ بِاسْتِعْمَالِهِ ، أَوْ الْعَجْزِ عَنِ اسْتِعْمَالِهِ ، وَهُوَ طَهَارَةٌ تُرَائِبَةٌ تَشْتَمِلُ عَلَى مَسْحِ الْوَجْهِ وَالْيَدَيْنِ بِنِيَّةِ اسْتِبَاحَةِ الصَّلَاةِ .

قَالَ تَعَالَى:

﴿ وَإِنْ كُنْتُمْ مَرَضَىٰ أَوْ عَلَىٰ سَفَرٍ أَوْ جَاءَ أَحَدٌ مِنْكُمْ مِنَ الْغَائِطِ أَوْ لَمَسْتُمُ النِّسَاءَ فَلَمْ تَجِدُوا مَاءً فَتَيَمَّمُوا صَعِيدًا طَيِّبًا فَامْسَحُوا بِوُجُوهِكُمْ وَأَيْدِيكُمْ ﴾ [النساء: ٤٣]

كَيْفِيَّةُ التَّيْمُمِ

أَنْ يَنْوِيَ بِهِ اسْتِبَاحَةَ الصَّلَاةِ ، ثُمَّ يَقُولُ: بِسْمِ اللَّهِ، وَيَضْرِبُ الضَّرْبَةَ الْأُولَى عَلَى صَعِيدٍ طَهُورٍ يَمْسَحُ بِهَا وَجْهَهُ كُلَّهُ، ثُمَّ بِالضَّرْبَةِ الثَّانِيَةِ يَدِيهِ إِلَى الْمِرْفَقَيْنِ ، ثُمَّ يَدْخُلُ فِي الصَّلَاةِ .

Teymama

Kilé gé wenkí kinjowu alwalá na sóo dídáare a bodoyú lum, yá musiiba nakiri dé ndáare ní a wáalaná lum tumere, yá idambízi ulaná lum tumere.

Teymama ké daciɔri kanyɔja dengi ge, kiyóozéna ɔzandá fúzi na núzi lééni, na niiya bifa urú ɔséswó.

Iswó wɔɔdó:

A mi gé kudɔndiná, yá nibáabodá, yá midá náari wáagalíná nuvɔndɔ, yá muna midéelíná miyóozi bika midoyú lum, bilé ná ulá teymama na kanyɔja kazɔnga kajó daciɔri ná, ífúziná ké mízandá na múnúzi.

(Súuratu Nisáái : 43).

Teymama dé yáási:

Walam niiya teymama dé lam si bifayi ɔséswó, na itó si: (bismilláhi).

Na umá mam kaɔámbi kanyɔja kazɔnga kajó daciɔri ná ɔ ífúziná ké wázandá riye, na ífúziná mam sílembi unúzi lééni halí ngukumasí, na ɔsú ɔswósédi dá.

الصَّلَاةُ

ṡwóśédı

مَكَانَةُ الصَّلَاةِ

أَكَّدَ أَرْكَانَ الْإِسْلَامِ بَعْدَ الشَّهَادَتَيْنِ، وَهِيَ عِمَادُ الدِّينِ، وَمِفْتَاحُ الْجَنَّةِ، وَصَلَّةٌ مَتِينَةٌ تَرْبُطُ الْعَبْدَ بِإِيمَانِهِ بِاللَّهِ، فَمَنْ تَرَكَهَا فَقَدْ كَفَرَ، وَمَنْ أَضَاعَهَا وَهُوَ لِمَا سِوَاهَا أَضْيَعُ.

– الْمُسْلِمِ أَوْ الْمُسْلِمَةِ

– الْبَالِغِ

– الْعَاقِلِ، إِلَّا حَائِضًا أَوْ نَفْسَاءً.

– وَتَصِحُّ صَلَاةُ الْمُمَيَّرِ : وَهُوَ

مَنْ بَلَغَ مِنْ عُمُرِهِ سَبْعَ سِنِينَ،

وَيُنَابُ عَلَيْهَا.

تَجِبُ الصَّلَاةُ
عَلَى:

ɩswóséɗɗi dé ɗiɗáare

ɩswóséɗɗi wáagilná maluwandi dé rukuniwá (kíkantiwá) dá ɗoni say lééni wóró, kúná bilé aɗiini dé zigo, na aljanna dé kutuluku, na wule siininde ɗindam yom na ɗé iimáni na ɩswó, bilé ná wéeni wéeyele ɩswóséɗɗi ná wáalá káfirisi na ɗúu, bika wéeni wáalízi láakáru turo ná, ɗé ɗjó bolini ɗabata na rukuniwá tígana, nyazi: (nozi fókiti, zaká, na hajji).

ɩswóséɗɗi
ké tilasi

- Maluwanni abáalúu, yá alúu ro.
- Wéeni wáalá balaga.
- Láakáridú, asé alúu a ɩwe aláa timere dá, yá asoonú kifalú azimá tasintayi.
- Bika bú wáazá wenvemná dé ɩswóséɗɗi wanlam ɗeyɗey.
ɗé gé: wéeni wáadala búzi lube,
bika benveriy láaɗá turo.

وَهِيَ خَمْسٌ

الصَّلَاةُ الْمَكْتُوبَةُ

عَدَدُ رُكْعَاتِهَا	الصَّلَاةُ
رُكْعَتَانِ	الْفَجْرُ
أَرْبَعُ رُكْعَاتٍ	الظُّهْرُ
أَرْبَعُ رُكْعَاتٍ	العَصْرُ
ثَلَاثُ رُكْعَاتٍ	المَغْرِبُ
أَرْبَعُ رُكْعَاتٍ	العِشَاءُ

ıswóséđı báanmáti tilası

ké natunuwá

ıswóséđı	Rakáwá dé ađeđi
Asubá	Raká natıle
Azafarı	Raká natınázá
Láasarı	Raká natınázá
Mageribi	Raká natıdóozo
Liisá	Raká natınázá

السُّنَنُ الرَّوَاتِبُ

بَعْدَ الْفَرِيضَةِ	الْفَرِيضَةُ	قَبْلَ الْفَرِيضَةِ
	الْفَجْرُ	رَكْعَتَانِ
رَكْعَتَانِ	الظُّهْرُ	رَكْعَتَانِ أَوْ أَرْبَعُ
	الْعَصْرُ	
رَكْعَتَانِ	الْمَغْرِبُ	
رَكْعَتَانِ	الْعِشَاءُ	

Sunnawá tivó fariilan ná:

Náanti Fariilan	Fariilan	Fariilan woró
Raká natle	Asubá	
Natle yá natínázá	Azafari	Natle
	Láasari	
	Mageribi	Natle
	Liisá	Natle

صِيغُ الْأَذَانِ

اللَّهُ أَكْبَرُ اللَّهُ أَكْبَرُ اللَّهُ أَكْبَرُ اللَّهُ أَكْبَرُ
أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ
أَشْهَدُ أَنَّ مُحَمَّدًا رَسُولُ اللَّهِ أَشْهَدُ أَنَّ مُحَمَّدًا رَسُولُ اللَّهِ
حَيَّ عَلَى الصَّلَاةِ حَيَّ عَلَى الصَّلَاةِ
حَيَّ عَلَى الْفَلَاحِ حَيَّ عَلَى الْفَلَاحِ
اللَّهُ أَكْبَرُ اللَّهُ أَكْبَرُ
لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ

وَيُزَادُ: [الصَّلَاةُ خَيْرٌ مِّنَ النَّوْمِ الصَّلَاةُ خَيْرٌ مِّنَ النَّوْمِ]

فِي أَذَانِ صَلَاةِ الْفَجْرِ بَعْدَ [حَيَّ عَلَى الْفَلَاحِ حَيَّ عَلَى الْفَلَاحِ]

Yáadı

Alláhu Akbar Alláhu Akbar

Alláhu Akbar Alláhu Akbar

Ach haɗu (Ash haɗu) anlá iláha illalláhu

Ach haɗu (Ash haɗu) anlá iláha illalláhu

Ach haɗu (Ash haɗu) anna Muḥammaɗan Rasuululláhi

Ach haɗu (Ash haɗu) anna Muḥammaɗan Rasuululláhi

Ḥayya álasswaláti Ḥayya álasswaláti

Ḥayya álalfaláhi Ḥayya álalfaláhi

Alláhu Akbar Alláhu Akbar

Lá iláha illalláhu

Bonzuurí:

Asswólátu khayrum minan nawmi

Asswólátu khayrum minan nawmi

Asubá dé yáadı dá, (Ḥayya álalfaláhi Ḥayya álalfaláhi) woró.

اللَّهُ أَكْبَرُ اللَّهُ أَكْبَرُ

أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ

أَشْهَدُ أَنَّ مُحَمَّدًا رَسُولُ اللَّهِ

حَيَّ عَلَى الصَّلَاةِ

حَيَّ عَلَى الْفَلَاحِ

قَدْ قَامَتِ الصَّلَاةُ قَدْ قَامَتِ الصَّلَاةُ

اللَّهُ أَكْبَرُ اللَّهُ أَكْبَرُ

لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ

Kabara kusí

Alláhu Akbar Alláhu Akbar

Ach haḍu (Ash haḍu) anlá iláha illalláhu

Ach haḍu (Ash haḍu) anna Muḥammaḍan Rasuululláhi

Hayya álasswaláti

Hayya álalfaláhi

Qaḍ qámatisswólátu Qaḍ qámatisswólátu

Alláhu Akbar Alláhu Akbar

Lá iláha illalláhu

قال عَلَيْهِ الصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ :

" صَلُّوا كَمَا رَأَيْتُمُونِي "

" أَصَلِّي "

Séedɪ na aláafiyacɔwu itala ɪɔ wɔɔdɔ:

" ɪzɛswɔ nyazí wembí
míunamá menzɛ ná "

ɪswósédu dé yáásíwulí

صفة الصلاة

أَوَّلًا: آدابُ قَبْلِ الشُّرُوعِ فِي الصَّلَاةِ

Kaḡá dé: Leḡebiwá tındé ɪswósédu nı́báwu:

tı́dá gé :

1- Nyadı ḡacıriciri lam: Bı́dé yáásíwulí wendé nı́báwu.

2- Đı́dáare ḡacıricirınde nankanle sı nzéswó ná cáadı: a nyowe bolini na zamó, yá nı́báwu dá, amá wéení ıwe téedi dá ná tılası ge maluwanni abáalúu dé ɪswósédu jingiri dá, yá zamó nakırı dá, bıka alúu dé ḡáane sédu wáagıty jingiri dá.

3- Jingiri boḡé wáagba wéení ırıye wáanı yáadı ná: bılá ımú ḡıḡo ıtasiná zamó ḡóomı láaḡá kubıngı wenkı kıwe bıdá ná ro na ferıti ḡabata, bellémá abáalúu, bılé gé alúu aḡé ıde jingiri boḡé feyna fitina nakırı, a bıdeké bılé, ıde ḡáane sédu wáagıty jingiri dá.

4- Wambáazi jingiri súvdu na nuvıre kiḡııwu, na ıtó: (Bismilláhi Alláhumma swalli ála Muḡammaḡın, Alláhumma iftaḡ lii abwába raḡmatika). A sı ılı kıḡá wanlıná nuvıre nı́bíwu, na ıtó: (Bismilláhi Alláhumma swalli ála Muḡammaḡın, Alláhumma innii as aluka min fadhlika).

5- A bígé maluwanni si iséswó iriké wan yá gé na iséti, (a bújey iriké nábáwu dá, yá fón dá, yá faɗama dá yem).



قِبْلَةُ الْمُسْلِمِينَ :

6- Nvaná nyázá qibla: Maluwamba dé kibra ge Kaaba Makah Láadó dá.

7- Nzúzi nyadi sím dá: (wéeni wambúzi bulé ná jó, a bideké bulé wonjwu kpelé rɔ, yá háálí wenkí wambízina kí iséswó).

8- Wembiré dá tɔzi iswósédi wenti si nzéti ná: bulé gé ban yá si niiya, ndanlam bukáta niiya dé ηmatre.

ثَانِيًا : تَحْرِيمُ الصَّلَاةِ وَأَجْزَاؤُهَا الْقَوْلِيَّةُ وَالْفِعْلِيَّةُ

SuLe dé: iswósédti dé sùu na tidé kojizisi ηmatirenzì na timenzì:

1

Wandulú iswósédti na (Alláhu Akbar) niyya wóró, kuná ban yáasi: (Takbiiratul iħrám), niyya dé dídáare ge wembiré, idanlam bukáta ηmati ná nó, wangbáazí unúzi lééni bika ndalá fulá niizimbiya kpmá ná damá halí bisáaná unigbamuní yá tváamuní, na itó: (Alláhu Akbar).



2

Na itni wendele kiđiiwu ndele nibíwu ró, yá idókiná wendele kiđiiwu unúzure nibíwu, na ikpirikiná núzi lééni iwembinó, bika idu izáa wembéem sujuda yáalandé, na ikala aduwa bandulú na iswósédti ná, ttwé yáási ndindí, tidá gé:

(Subhánaka Alláhumma wa biħamdika, wa tabáraka Ismuka, wa ta áálá Jađduka, wa lá iláha Gayruka).



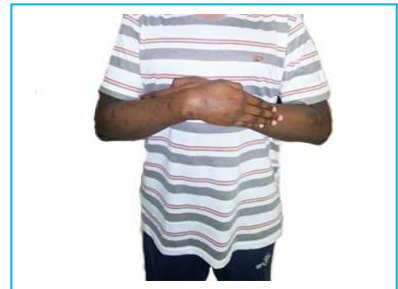
3

Na ulá:

(*A ũuzu billáhi minachaytwánirrajiim ,
Bismilláhirrahmánirrahiim*) ilowude.

Na ikala: (*Fátiha*) bulí, Asubá dé iswósédti dá,
na raká natle kaqándi Mageribi na liisá, bika
rakáwá tiganá bangalí lowude ge wembí dè
bimmowu kalaqú wenwelesí idé kalí, bulé ge
alúu wangalí tiruŋe dímusuŋe dá.

Na ikala wembí wáabúzi bi ná Alkur áni dá
raká natle kaqándi iswósédti ruŋe dá.



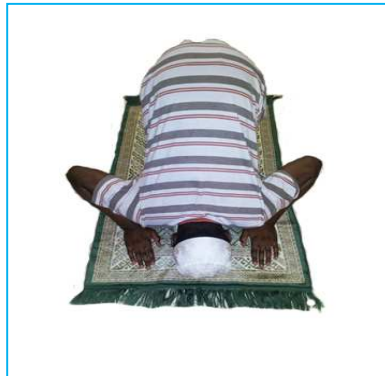
4

Na ulá: (*Alláhu Akbar*) bika ikpázi unúzi
halí ndalá ikazáaná nıgbamunı, na ilú ulá
(rukúŭ), iboná wandalá itunı iduná rı, bika
ıyáazi niizimbiya, na ifó iworó bisúzi bika
ikpáazi igujúu bisáanáki, halı idomá isala
rukúŭ dá bimó dıydey, (*twuma'niina*) nbulé,
kıgé tilası ge iswósédti dé sulukı dá, Anqebi
(s.a.i.) wázım ibısná náarı sı ibáazi idé
iswósédti; dıómı kaqándi wéezéti na kodózıya
ná teké iswósédti. Na itó iwe rukúŭ dá :
(*Subhána Rabbiyal Āziim wa bihamdıhii*)
nabudóozo.



5

Na ikusi igujúv ikagurú rukúŭ dá bika wanlam: (*Sami ălláhu liman ħamiđah*), bika ikpázi unúzi lééni bikazáaná unıgbamını yá iváamını halı isúzi ıdı isım, a ıdomá wázalá ızııé, na itó: (*Rabbaná lakal ħamđu*), ħamđan, kašiiran, twayyiban, mubárankan fiihi.), Rabbaná lakal ħamđu dıdáare wambuzı itó: (*Rabbaná wa lakal ħamđu*), yá (*Allahumma Rabbaná wa lakal ħamđu*), na isúuri (ħamđan kašiiran).



6

Na ilú sujúđa lam bika wındım: (*Alláhu Akbar*), ıdangbázi unúzi nyazı wáalá rukúŭ dá ná, ıdé tim sı ibó ulá sujúđa ná, dıná gé wandáaná ade kan náanı ná unúzi, wanlaná unúzi bolini na ıdé fıolını lééni, bika ilódi ulá bolini na iyó, ıfı ndalá lééni sujúđa yáalande jı, isúu nuvımbiizi ade, sıgıjını na niizimbiya sıızéna qıbla, bika nyıre umu ade kazó bıkpedına nuvıvıwú, na ulá: (*Subĥána Rabbiyal Aălá wa biĥamđihii*) nabudóozo, wambúzi ulá ađıwa ızıolékiná sujúđa dá, a sı ikagıı ıdı sujúđa dá isım ıkıóná raká sılengı,núzi ge wandáaná kagııı ade náanı ná dıná.



7

Na ikusti igujúu sujudá dá bika wanlam: (*Alláhu Akbar*), na ɛ́cɔ́ sujudá natilɛ lɔwtá dé cɔwu.

Cɔwu sujudá lééni lɔwtá wɔná yáásí natilɛ:

1- tɔ unvɔɛ nibúwu bika ɛ́cɔ́ dɛ́rɔ, bika isúu unvɔɛ kidjiwu nɔvɔmbiizi fáaná qibla.

2- isúu unvɔ́ lééni, bika ifaná nɔvɔmbiizi qibla bika ɛ́cɔ́ unvɔdola lééni rɔ, na utó: (*Rabbi igfir lii*), burɔ́ nabudóozo,

ɛ́wɔná wambúzi isuuri : (*warḥamnii, wajburnii, warfaānii, warzuknii, wanswurnii, wahḍinii, wa āāfinii waā'fu āānii*), na ɛ́lá sujudá sílengu nyazí wáalá kaḍángi ná, na umó ikagusi igujúu ikuru isím.

Na ɛ́sée raká sílengu nyazí wéézé kaḍángi ná.



8

A bigé wéedé raká sùlengi sédi wɔnjwɔ ulá (*Attachahhuḍul awwalu*), atehiya kaḍangi, Cénjé, a si ɔ́ wɔnvó unvɔre nibúwu bika ɔ́ dɔrɔ, bika nɔvɔre kiḍiiwu suwá nɔvɔmbiizi fáaná qibla, na itni wendele nibúwu yúr?nibúwu rɔ, itni unúni kiḍiiwu yúr? kiḍiiwu rɔ, na ikpiriki iniizi lééni (berɛɛ dɔvówé, na niiká tóórɔ (dɔgóná fey dáazúlum) itaná wendele, bika ikóodi niiká abáalú (dé?gí ḍadabni) na lɔwtánga (dáabni d?d?kí) ikpaná ḍamá, na ukpáazi niiká korotingóḍzi wanwulí, na umó ulá at?hiya :

(*Attahiyátu lilláhi wasswalawátu wattwayyibátu, assalámu álayka ayyuhannabiyyu wa raḥatulláhi wabarkátuhu, assalámu álayná wa álá íbáḍilláhisswálihiina, ach haḍu (ash haḍu) anlá iláha illalláhu waḥaḍahu lá chariika lahu, wa ach haḍu (ash haḍu) anna Muḥammaḍan ábḍuhu wa rasuuluhu*).

Na ikurú isím bika wanlam (*Alláhu Akbar*), na ikpázi unúzi halí ndalá ikazáaná nıgbamını yá fáamını jọ, na ikoná raká tóozongı, wenzéki nyazı wembı wéézé kađángı ná, amá kulé kidá, fátiha riké gé wangalı dımusıre dá, na ikurú ikagóná raká náazangı iséki nyazı wembı wéézé raká tóozongı ná, bika ilá tuléénı tímóna.

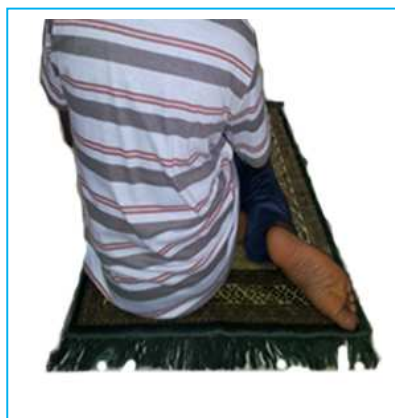
A bıgé wéedézi raká náazangı séedi Azafarı na Láasarı na Liisá dé iswósédiwá dá nakırı bité, yá raká tóozongı Mageribi dé iswósédi dá, yá raká sılengı Asubá dé iswósédi dá, na Zumáa, yá iidı léení dé iswósédiwá dá nakırı bité, wónjwu ilá (*Attachahhuđul akhiir*) atehiya kedéziyangı: Cıwu wenkı sı ıcó cé ná ban yáki sı:

(*jalasatuttawarruku*), wónjwuki iswósédiwá wentı tıwóná atehiya nabule lam ná gé, cıwu kım kıwóná yáası natidóozo:

1- Wónjwu igutolú nıbíwu rı, ile nuvıre nıbíwu nuvógbanjá kidjiwu déezi, bika isúu nuvıre kidjiwu dé nuvımbiizi sízázá fáana qibla.

2- Cıwu sılengı dé yáası cıwó gé nyazı kađángı, amá wónvó nuvıre kidjiwu gé na nuvımbiika abálúu dé fıwólú.

3- Cıwu tóozongı dıdıwó dé yáası cıwó gé nyazı kađángı, amá wenlé nuvıre nıbíwu nuvıre kidjiwu dé yúrı na nuvógbanjá lıwtá.



Na ulá atehiya kaḍangi: (kúdé yáásíwulí wendé).

A wéedé kulé lam, na ulá swaláti Anḍebi (s.a.i.) rɔ, kulé gé:
(Allahumma swalli álá Muḥammaḍin wa álá áli Muḥammaḍin
kamá swallayta álá áli Ibráhima innaka Ḥamiidum Majiid ,
Allahumma bárik álá Muḥammaḍin wa álá áli Muḥammaḍin
kamá bárakta álá áli Ibráhima innaka Ḥamiidum Majiid).

A wóozuluki atehiya lam bité, wanzulú sari Iswó jó na kpuná
nanasá si: ulay ciwo na adé fitina.

(Allahumma aūuzu bika min aḗábi jahannama, wa min aḗábil
qabri, wa min fitnatil maḥyá wal mamáti, wa min charril
(sharril) masiiḥiḍḍajjáli).

Na ikuuri idé iswósédt ulí tidá na (**Attasliim**), kulé gé sallama
lam: Wanvaná wáazá iwɔlú kiḍiiwu na itó:

(Assalámu álaykum wa raḥmatulláhi).

na tfaná wáazá iwɔlú nibúwu ḍiḍḍo na itó:

(Assalámu álaykum wa raḥmatulláhi).

Na twalí idḍáare dá wáazá fáána qibla na ulá : (Astagfirulláha),
nabudóozo, na ulá: (Allahumma Antas-Salámu, wa minkas
salámu, tabárakta yá Zal jaláli wal ikrámi). kuḍumbi.



الأذكارُ بَعْدَ الصَّلَاةِ

Ažkár lam (Tusubá)

ṭswósédı wcró

Tilasi ndulí harafimbiya
nabere dé yáadi

ضَرُورَةُ إِدْرَاكِ بَعْضِ حُرُوفِ الْعَرَبِيَّةِ

Iswó Ðadú wóɔɔ́zɪ (Islám) kílé gé Maluwandi, nge wéevereti aɔjiniwá béegedisiti sama dá ná lwutá, bɪná bulé Alkur áni Giringangɪ dé ferí, ndan lam Iswó bowutá Islám dá, bígulná iswóséɔɔ́, fáaséɔ́ ná kunum wenkí dá béegedisi kíɔ́ tɪra ná, ɔ́ɔ́ɔ́ Alkur áni wéegediná lárubu kunum ge.

● Ðadú wóɔɔ́ sɪ: ﴿ إِنَّا نَحْنُ نَزَّلْنَا الذِّكْرَ وَإِنَّا لَهُ لَحَافِظُونَ ﴾ (hijir:9)
(Inná Nañnu nazzalnáž žikra wa Inná lahu la Ĥáfizuun)
ááya dé fasara: (Ðó Ðadɪtɪɲa ɔ́éegedisiná Žikra (Alkur áni)
bɪka Ðó sɪɔ́iferená kí).

Wéeverekɪ na kunum wéegedisi nakɪ ná, kíwalí bulé halɪ léléɔ́, nge wéeverekɪ ɪcéeri kíɔ́ tɔmbiya kéedɪ, na tɔmbiya dé wembí anwulí ná kéedɪ zwálimiwá jó, bá nɲuní gé anɔ́lnya dé cɔwure sɪ ɪlá, bɪndem bɪka Iswó dé yomá al umma dá banyɪ kíɔ́ kalɪ na kíɔ́ tɔmbiya wanwulí wembí ná bewembé dá.

Náaní sɪ ngala Alkur áni bɪsúzi, bulé gé aɔwawá bangalí iswóséɔɔ́ dá ná, asée nyáadulí harafimbiya begerenɛ ɔ́ ná dé yáadi lárubu dá, ɔ́óomi bíɔ́ lóni fey ɔ́agunum dá.

sw

ص

š

ث

dh

ض

ḥ

ح

tw

ط

kh

خ

zw

ظ

d

د

ǎ / ĭ / ŭ

ع

ž

ذ

ḥarafimbiya cé fóo lóoni lárubu dá
fatha (ǎ), kasra (ĭ), dhomma (ŭ).

ch/ sh

ش

Ažkár lam (Tusbá) iswósédu wóró

(Astagfirulláha na Allahumma Antas-Salámu..) sallama wóró:

● Lá iláha illalláhu waḥaḍahu lá chariika lahu, lahu mulku wa lahu ḥamḍu, wa Huwa ála kulli chay in (shay in) kaḍir, lá ḥawla wa lá quwwata illá billáhil Āliyyil Āzwiim, Lá iláha illalláhu, walá naābuḍu illá Iyyáhu, lahun niima wa lahu fadhlu wa lahu ššanául hasanu, lá iláha illalláhu mukhliswiina lahu ḍḍina wa law karihal káfiruun.

● Lá iláha illalláhu waḥaḍahu lá chariika lahu, lahu mulku wa lahu ḥamḍu wa Huwa ála kulli chay in (shay in) kaḍir. Alláhumma lá mániā limá aātwayta, walá muūtwiya limá manaāta, walá yanfaū žal jaḍḍi minkal jaḍḍu.

● Alláhumma aīnni ála žikrika wa chukrika (shukrika) wa ḥusni íbáḍatika.

● Subḥáanalláhi (akósáalá na nabudóozo)

Alḥamḍu lilláhi (akósáalá na nabudóozo)

Alláhu Akbar (akósáalá na nabudóozo)

● Na isuuri bisuluki nínuwá: Lá iláha illalláhu waḥaḍahu lá chariika lahu, lahu mulku wa lahu ḥamḍu, wa Huwa ála kulli chay in (shay in) kaḍir.

● Na ikala áyáátil kursiyyi: Alláhu lá iláha illa Huwal Ĥayyul Qayyuum lá ta'khužuhu sinatun walá nawum, lahu má fissamáwáti wa má fil ardhí, man žallažii yachfaū (yashfaū) ĩndahu illá bi iżnihi, yaālamu má bayna ayđiihim, wa má khalfahum, walá yuĥiitwuuna bichay im (bishay im) min ĩlmihi illá bimá chá a (shá a), wasiā kursiyyuhus samáwáti wal ardhá, walá ya uuđuhu ĥifzwuhumá, wa Huwal Āliyyul Āzwiim. kuđumbi.

● Na ikala: Qul Huwalláhu Aĥađ , Alláhus Swamađ , Lam yaliđ walam yúlađ , Walam yakun lahú kufuwan aĥađ .

na : Qul aūžu bi Rabbil falaq , Min charri (sharri) má khalaq , Wa min charri (sharri) gásiqin iżá waqab , Wa min charrinnařářáti fil ũqađ , Min charri (sharri) ĥásiđin iżá ĥasađ .

na : Qul aūžu bi Rabbinnás , Malikinnás , Iláĥinnás , Min charril (sharril) was wás alkhannás , Allažii yuwaswisu fii swuđurinnás, minal jinnati wannás.

kuđumbi kuđumbi, yá a Asubá na Megeribi dá ikalati nabumbudóozo.

Bilé bıwɔró ná, usulu idú wembí wanlambı bukáta ná.

Aḍuwawá banlamti tilasí lárubu dá
iswósédti wóró ná dé fasara:

شَرْحُ مَعَانِي الْأَذْكَارِ بَعْدَ الصَّلَاةِ

- Alwalá na Sóo dá:

(Bismilláhi) : Na Iswó dé Yıde

(Ach haḍu (Ash haḍu) anlá iláaha illalláhu waḥaḍahú lá
chariika (shariika) lahú, wa ach haḍu anna Muḥammaḍan
Abḍuhú wa rasuuluhú, Allahumma ij álni minattawwábiina wa
ij álni minal mutatwáhiriina):

Malam say sı náarı takpa balay bōwutá na tóovonum asé Iswó Iriké
Kolón náarı yáadasénay, nge malam say sı Muḥammaḍu ké ıde
Yom gé na ıde Ketiri, Madúv ḍuma wemba banlam tuuba babısı
nyojó ná dá, bıka nduma wemba banlam baḍı ḍacıricıri balı
aḇmaḇandi dá, láadı dá, zunubiwá dá, na wembizoolım fúu dá.

- Yáadı na kabara kusı:

(Alláhu Akbar) : Iswó wáagılıná báawé

(Ḥayya álasswaláti) : ıva ızáa ná iswósédti ḍıḍáare

(Ḥayya álalfaláhi) : ıva ızáa ná albó cáadı

(Asswolátu khayrum minan nawmi) : iswósédti wáagılı ḍom
alehéri.

(Qaḍ qámatisswolátu) : Tóovonum iswósédti wáabázi

(lá iláaha illalláhu) : náarı takpa balay bōwutá na tóovonum
asé Iswó.

- Jingiri dé sùu na kidá líu:

(Bismilláhi Alláhumma swalli ála Muḥammaḍin, Alláhumma iftaḥ lii abwába raḥmatika).

Na Iswó dé Yıǵe, Madúu sée séédı Muḥammaḍu rɔ, Madúu tulumá nyedé kunyɔmnıdı dé ɗanwanası, (Iswó dé séédı Tındúu rɔ ge ıɗuyı albarka, bıka ılara umılınay ıdé na kunyɔmnıdı).

(Bismilláhi Alláhumma swalli ála Muḥammaḍin, Alláhumma innii as aluka min fadhlika).

Na Iswó dé Yıǵe, Madúu sée séédı Muḥammaḍu rɔ, Madúu manzulúnya nyedé fáalé dá.

- Iswóséedı dá:

(Subḥánaka Alláhumma wa biḥamḍika, wa tabáraka Ismuka, wa ta áalá Jaḍḍuka, wa lá iláha Gayruka).

Nyó Wéenı Nyejetá wembı bidosu ná dá, Madúu, na Nyayıǵe dé albarka lam, na Nyedé talı ɗɔɔzıtı dá, bıka náarı takpa balay bɔwutá na tóovonum Nyabásı.

(A ũužu billáhi minachaytwánirrajiim)- minashaytwánirrajiim
Manzulú sarı na siitáni bɔɔɗýı rahama dá ná dé kidávénıti.

(Bismilláhirrahmánirraḥiim):

Na Iswó dé Yıǵe kujɔɔwu ɗaata Landú kunyɔm Nıurú.

(Subḥána Rabbiyal Áziim wa biḥamḍihii):

tjetá wembı bidosu ná dá, Madúu Wɔɔɗó ná, na ıdé sam.

(Subḥána Rabbiyal Aálá wa biḥamḍihii):

tjetá wembı bidosu ná dá, Madúu Wáagılıná ɗɔɔzıtı dá, na ıdé sam.

(Sami ălláhu liman ĥamiđah):

Iswó wáanı wéení wáazay ná dé ŋmatre.

(Rabbaná lakal ĥamđu ĥamđan kašiiran twayyiban mubáran fiihi).

Đadúu sam ké Nyedembi, sam đabata, kifembi, bɔwɔná albarka bɔdá.

(Rabbi igfir lii, warhamnii, wajburnii, warfañnii, warzuknii wanswurnii, wahđinii ,wa ăáfinii waă'fu ănnii):

Madúu fızi mayıstı njelema, ní mɔgunyɔm, nyɔɔzi majɔwure yá lama đonidú yá wađátadú, đɔɔzuma, fama arzikı, léema, sızuma, fama aláfiya bıka njema.

(Attaĥiyátu lilláhi wasswalawátu wattwayyibátu, assalámu ălayka ayyuhannabiyyu wa raĥatulláhi wabarkátuhu, assalámu ălayná wa ălá ĩbáđilláhısswálihıina).

Séédı rıŋe ké Iswó dembi, na ıswóséđıwá yá ađuwawá na tɔmá kifená, aláfiya cɔwu itala nyɔró Nyó Anđebi na Iswó dé kunyɔmnıdı na ıdé albarka, aláfiya cɔwu itala đɔró na Iswó dé yomá kifená rɔ.

(Allahumma swalli ălá Muĥammađın wa ălá ăli Muĥammađın, kamá swallayta ălá ăli Ibráhıma innaka Ĥamiıđum Majiıđ , Allahumma bárik ălá Muĥammađın wa ălá ăli Muĥammađın, kamá bárakta ălá ăli Ibráhıma innaka Ĥamiıđum Majiıđ).

Madúu sée séédı Anđebi Muĥammađu rɔ na ıdé ıyálı na ıgóobire đıđılánay ná rɔ, nyazı wembı nyézée séédı Anđebi Ibráhiima dé

- Ažkár(Tusbá) banlam ɩswósédu wɔrɔ:

- Lá iláha illalláhu waḥaḍáhu lá chariika (shariika) lahu lahu mulku wa lahu ḥamḍu wa Huwa ǎlá kulli chay in (shay in) kaḍiir, lá ḥawla wa lá quwwata illá billáhil ǎliyyil ǎzwiim, Lá iláha illalláhu, walá naǎbuḍu illá Iyyáhu, lahun niima wa lahu fadhlu wa lahu ṣaná ul ḥasanu, Lá iláha illalláhu mukhliswiina lahu ḍḍiina wa law karihal kááfiruun.

- Lá iláha illalláhu waḥaḍáhu lá chariika (shariika) lahu lahu mulku wa lahu ḥamḍu wa Huwa ǎlá kulli chay in (shay in) kaḍiir, Alláhumma lá mániǎ limá aǎtwayta walá muǔtwiya limá manaǎta walá yanfaǔ žal jaḍḍi minkal jaḍḍu.

- Alláhumma aǎnni ǎlá žikrika wa chukrika (shukrika) wa ḥusni ǎbáḍatika).

- Náari takpa balay bɔwutá na tóovonum asé Iswó Iriké Kolón náari yáadasénay, ɩwɔna kowurati nge ɩwɔna sam bika igé Búzurú gé báawé rɔ, yiko fey na ḍoni nakiri fey fáasé kɩdamána Iswó Káagɩya Girima Kubɔngɩdú, Náari takpa balay bɔwutá na tóovonum asé Iswó, ḍadan lam bɔwutá fáaséḍé Iriké, ɩwɔná niima, ɩwɔná fáale nge ɩwɔná ḍariti kifendi, Náari takpa balay bɔwutá na tóovonum asé Iswó, ḍazɩḡénay Iriké na tóovonum ḍéḍé bawutá ḍanlamki ná báaḍó temba wɔɔzɔ bulé.

- Náari takpa balay bɔwutá na tóovonum asé Iswó Iriké Kolón náari yáadasénay, ɩwɔna kowurati nge ɩwɔna sam bika igé Búzurú gé báawé rɔ, Madúu náari fey wembem wembí Nyáava ná, bulégé náari fey wanvása wembí Nyéebé ná, bika kujúniinidú dé kujúniini tɔnɔɔzɩy naburu Nyɔjɔ.

- Madúu sunamá Nyedé žikri rɔ (žikri ge: wembiré dé bɔwutá ruɲe na nɔɔ, nyazí: Iswó rɔ láakáru bɔsuná a nyɔwe zunubi dá, na nyem na nidáare ní, na idé Yidɛ cetí, na gáafara sulúu, na Alkur áni kalí), bika nzunamá manlam Nya bana kedé kifengi. (bana kedé ge: ndu nyadi tumere naɟiri bɔwutá dá nyanzaná Iswó niima wáalanyaki ná rɔ), na Nyedé bɔwutá lam kazó.

(Subhāanallāhi):

Iswó bɔwutádú Cetá wembí bidosu ná dá.

(Alḥamdu lillāhi): Sam ruɲe ké Iswó dembi.

(Allāhu Akbar): Iswó wáagɩnā báawé.

(Allāhu lá ilāha illa Huwal Ḥayyul Qayyuum, lá ta'khuḡuhu sinatun walá nawum, lahu má fissamáwáti wa má fil ardhi, man žallažii yachfaū (yashfaū) inɟahu illá bi iżnihi, yaālamu má bayna ayɟiihim wa má khalfahum, walá yuḡiitwuuna bichay im (bishay im) min ilmihi illá bimá chá a (shá a), wasiā kursiyyuhus- samáwáti wal ardha, walá ya uuɟuhu ḡifzwuhumá wa Huwal Āliyyul Āzwiim).

Iswó, náari takpa balay bɔwutá na tóovonum aséeyi, Wéezúdú iwe báasáti wenkí iweyna tem, céem tɔngbɔwuy canfana ɟom, wembí bɔruɲe bɔwe samawá dá na ade láadó rɔ ná ké idembi, áa si uléená léédɩ ɩjó fáasé na idé iziní, unyi wembí bɔwe báazandá na wembí bɔwe bɔwɔró, badambuzi balara bamulná naburu idé tulú dá, fáasé wembí wáalabi wɔɔzɔlibi ná, idé kowuro gbelé wáawala bimu samawá na ade láadó, tulééní tidé ferí féy yini urɔ, (bidékéyi nawaya nakiri), bika inábulé Káagɩɩya báawé rɔ, Ɖɔɔziti kubɔndi dú idé kowuroti dá.

Kiná iswóséđi isíqú rɔ abáalúu yá alúu maluwamba dá, kígé tilasi ge kímóó wéezini díná rɔ, a badá nabere wéezéki kídakpa dóole báaganá rɔ, bika lááda ilɔɔná kízéeráa.

Bika isíqú maluwanni, bɔnzɔɔyi bika bosuuyi kasaŋa bilá idɔnú riŋe sutura, na beséenay swó, náani ná bobonay maluwamba dé bɔɔlání dá bebiy:

isíqú rɔ iswóséđi dé yáásíwulí:

Limám wanzím abáalúu wembiré jó bika wáazáa fáaná qibla, bika isíqú kujúu wená idé fɔɔlú níbíwu, a alúu wanzím ilɔwtá, bika zamó kíganá idu safó limám wɔrɔ:

(isíqú rɔ iswóséđi wɔɔná kabara natínázá, na sallama kuɔumbi fɔɔlú kíqíiwu rɔ):

1- Limám wanlam (**Alláhu Akbar**) kabara kaɔángi (kabara banzuuná kí iswóséđi). na ilá:

A ūuzu billáhi minachaytwánirrajiim, Bismilláhi Arraħmáni Arraħiim.

na ikala Súuratul Fátíħa:

(Alħamdú Lilláhi Rabbil áálamiin, Arraħmáni Arraħím, Málíki yawmiɔđín, Iyyáka naħbuɔu wa iyyáka nasta ĩin, ihɔɔinasswirátwal mustaqiim, swirátwallažiina an ámta áleyhim gayrilmagduubi áleyhim waladdháállin). áamiin.

bulé ɔıɔɔ ge zamó kíziŋé iwɔrɔ ná wanlam kabara bofuyi, bika bakala Fátíħa.

2- Wanlam (**Alláhu Akbar**) sílengi, na ulá swaláti Anḡebi rɔ:
kuná: (Allahumma swalli ála Muḡammaḡin wa ála áli
Muḡammaḡin, kamá swallayta ála áli Ibráhima innaka
Ḥamiidum Majiid , Allahumma bárik ála Muḡammaḡin wa ála
áli Muḡammaḡin, kamá bárakta ála áli Ibráhima innaka
Ḥamiidum Majiid).

3- Wanlam (**Alláhu Akbar**) tóozongi, na usulu cém, na sím
ḡidáare kuḡunḡe, na wembire veezuré, na tombiya kifená busí, na
rahama, nmu bulé bɔdaká... icele usɔḡú, tidá gé:

Alláhumma igfir lahu warḡamhu wa akrim nuzulahu wa wasstiá
muḡkhalahu wa aḡkhillu fasiiha jannátika.

Alláhumma abḡilhu ḡáaran khayran min ḡárihi, wa ahlan
khayran min ahlihi.

Alláhumma aḡkhillul jannata wa a iḡhu minan nári.

Alláhumma šabbithu bilḡawliš šábiti fil ḡayátid ḡun yá wa fil
ákhirati, wa yawma yaḡuumul ach háḡ , (ash háḡ),

Alláhumma naḡḡih min khatayáhu kamá yunaḡḡaššawubul
abyadu minadḡanasi, Alláhumma igsilhu bilmá i, waššalji
walbaraḡi.

Alláhumma man aḡyaytahu minná fa aḡyih álal islám, wa man
tawaffaytahu minná fatawaffáhu álal ímái.

Alláhumma lá tuḡarrimná ajrahu walá tafinná baāḡahu.

4- Wanlam (**Alláhu Akbar**), náazangi, na iwolosi cɔko, na ulá:
(Assalámu álaykum wa raḡmatulláhi), ikézi ubéem ná iwɔɔlú
kiḡiwú riké, kuḡumbi.

تَعَلَّمُ بَعْضَ قِصَارِ السُّورِ

وَتَرْجَمُهُ مَعَانِيهَا

Alkur áni dé só kumuwá
naturi dé kalíu kpelém na
adé kutolú kээzi tem dá



Súuratul Fátíħa



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ۝۱ اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ۝۲ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ ۝۳

مَلِكِ یَوْمِ الدِّیْنِ ۝۴ اِیَّاكَ نَعْبُدُ وَاِیَّاكَ نَسْتَعِیْزُ ۝۵ اِهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِیْمَ ۝۶

صِرَاطَ الَّذِیْنَ اَنْعَمْتَ عَلَیْهِمْ غَیْرِ الْمَغْضُوْبِ عَلَیْهِمْ وَلَا الضَّالِّیْنَ ۝۷

- 1- Bismilláhi Arraħmáni Arraħím
- 2- Alħamđu Lilláhi Rabbil áalamiin
- 3- Arraħmánir Raħím
- 4- Máliki yawmidđín
- 5- Iyyáka naábuđu wa iyyáka nasta ĩin
- 6- ihđinasswirátwal mustaqím
- 7- swirátwallažiina an ámta áleyhim gayrilmagduubi áleyhim
waladdháállin.



Súuratul Āswri



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالْعَصْرِ ﴿١﴾

إِنَّ الْإِنْسَانَ لِفِي خُسْرٍ ﴿٢﴾

إِلَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَتَوَّصُوا بِالصَّبْرِ ﴿٣﴾

- 1- Wal āswri
- 2- Innal insáana lafii khusrin
- 3- illallažiina ámanúu wa āmilússwáliháti wa tawáswaw bilhaqqi
wa tawáswaw bisswabri.



Súvratul Humaza



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَيْلٌ لِّكُلِّ هُمَزَةٍ لُّمَزَةٍ ① الَّذِي جَمَعَ مَالًا وَعَدَّدَهُ، ② يُحْسَبُ أَنَّ

مَالَهُ أَخْلَدَهُ، ③ كَلَّا لَيُنْبَذَنَّ فِي الْحُطَمَةِ ④ وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْحُطَمَةُ ⑤

نَارُ اللَّهِ الْمَوْقَدَةُ ⑥ الَّتِي تَطَّلِعُ عَلَى الْأَفْئِدَةِ ⑦ إِنَّهَا عَلَيْهِمْ مُّوَصَّدَةٌ ⑧

فِي عَمَدٍ مُّمَدَّدَةٍ ⑨

- 1- Waylullikulli humazatillumaza 2- Allažii jamaā málán wa ädqđaqahu
- 3- Yaħsabu anna málahú akhlađah 4- Kallá layumbažanna fil ħutwamah
- 5- Wamá ađrâka mal ħutwamah 6- Nárulláhil múqđah
- 7- Allatii tattwaliü älal af iqah 8- Innahá älayhim mu 'swađah
- 9- Fii ämađim mumađđaqah



Súratul Fiil



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

أَلَمْ تَرَ كَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِأَصْحَابِ الْفِيلِ ﴿١﴾ أَلَمْ يَجْعَلْ كَيْدَهُمْ فِي تَضْلِيلٍ ﴿٢﴾
وَأَرْسَلَ عَلَيْهِمْ طَيْرًا أَبَابِيلَ ﴿٣﴾ تَرْمِيهِمْ بِحِجَارَةٍ مِّن سِجِّيلٍ ﴿٤﴾ فَجَعَلَهُمْ
كَعَصْفٍ مَّأْكُولٍ ﴿٥﴾

- 1- Alam tara kayfa faāla Rabbuka bi aswḥābil fiil
- 2- Alam yaj āl kayḡahum fii tadhlil
- 3- Wa arsala ālayhim twayran abābiil
- 4- Tarmiihim biḥijāratim minsijjil
- 5- Fajaālahum ka āswfim ma'kuul



Súratul Kuraych



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ قُرَيْشٍ ١

إِلَّا إِلَهُهُمْ رِحْلَةَ الشِّتَاءِ وَالصَّيْفِ ٢

فَلْيَعْبُدُوا رَبَّ هَذَا الْبَيْتِ ٣

الَّذِي أَطْعَمَهُم مِّنْ جُوعٍ وَءَامَنَهُمْ مِّنْ خَوْفٍ ٤

- 1- Li íláfi kuraych / kuraysh
- 2- iiláfihim rihlatach chitá'i wasswayf
- 3- Fal yaäbuđú Rabba házal bayt
- 4- Allažii atw ämahum minjuu in, wa ámanahum min khawuf



Súuratul Má ũun



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

أَرَأَيْتَ الَّذِي يُكَذِّبُ بِالْإِيمَانِ ﴿١﴾ فَذَلِكَ الَّذِي يَدْعُ الْيَتِيمَ ﴿٢﴾

وَلَا يَحْضُ عَلَى طَعَامِ الْمَسْكِينِ ﴿٣﴾ فَوَيْلٌ لِلْمُصَلِّينَ ﴿٤﴾ الَّذِينَ هُمْ عَنْ

صَلَاتِهِمْ سَاهُونَ ﴿٥﴾ الَّذِينَ هُمْ يُرَاءُونَ ﴿٦﴾ وَيَمْنَعُونَ الْمَاعُونَ ﴿٧﴾

- 1- Ara aytallažii yukažžibu biđđiin
- 2- Fažálikallažii yađ ũŭlyatiim
- 3- Wa lá yahuddhu álá twaáámil miskiin
- 4- Fawaylullilmuswalliin
- 5- Allažiina hum än swalátihim sáhuun
- 6- Allažiina hum yurá úun
- 7- wa yamna ũunal má ũun



Súvratul Kawšar



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِنَّا أَعْطَيْنَاكَ الْكَوْثَرَ ١

فَصَلِّ لِرَبِّكَ وَأَنْحَرْ ٢

إِنَّ شَانِئَكَ هُوَ الْأَبْتَرُ ٣

- 1- Inná aätwaynákal kawušar
- 2- Fasswalli lirabbika wanħar
- 3- Inna cháni aka (sháni aka) huwal abtar



Súuratul Káfiruun



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ يَا أَيُّهَا الْكَافِرُونَ ﴿١﴾ لَا أَعْبُدُ مَا تَعْبُدُونَ ﴿٢﴾

وَلَا أَنْتُمْ عَابِدُونَ مَا أَعْبُدُ ﴿٣﴾ وَلَا أَنَا عَابِدٌ مَّا عَبَدْتُمْ ﴿٤﴾

وَلَا أَنْتُمْ عَابِدُونَ مَا أَعْبُدُ ﴿٥﴾ لَكُمْ دِينُكُمْ وَلِيَ دِينِ ﴿٦﴾

- 1- Qul yá ayyuhal káfiruun
- 2- Lá aābuḍu má taābuḍuun
- 3- Walá antum āābiḍuuna má aābuḍ
- 4- Walá ana āābiḍum má ābaḍtum
- 5- Walá antum āābiḍuuna má aābuḍ
- 6- Lakum ḍiinukum waliya ḍiin



Súratun Naswri



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِذَا جَاءَ نَصْرُ اللَّهِ وَالْفَتْحُ ﴿١﴾

وَرَأَيْتَ النَّاسَ يَدْخُلُونَ فِي دِينِ اللَّهِ أَفْوَاجًا ﴿٢﴾

فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ وَأَسْتَغْفِرْهُ إِنَّهُ كَانَ تَوَّابًا ﴿٣﴾

- 1- Ižá já a naswrulláhi walfathu
- 2- Wa ra aytannása yađkhuluuna fii điinilláhi afwájáa
- 3- Fasabbiḥ bihamđi Rabbika wastagfirhu innahú káana Tawwábáa



Súratul Masađi



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

تَبَّتْ يَدَا أَبِي لَهَبٍ وَتَبَّ ① مَا أَغْنَىٰ عَنْهُ مَالُهُ، وَمَا كَسَبَ ②

سَيَصْلَىٰ نَارًا ذَاتَ لَهَبٍ ③ وَأَمْرَاتُهُ، حَمَّالَةَ الْحَطَبِ ④

فِي جِيدِهَا حَبْلٌ مِّن مَّسَدٍ ⑤

- 1- Tabbat yađá Abii lahabin wa tabba
- 2- Má agná ānhu máluhú wa má kasab
- 3- Sayaswlá náran žáta lahab
- 4- Wam ra'tuhú ħammálatal ħatwab
- 5- Fii jiidihá ħablum mim masađ



Súuratul Iklásw



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ ١

اللَّهُ الصَّمَدُ ٢

لَمْ يَكِدْ وَلَمْ يُولَدْ ٣

وَلَمْ يَكُنْ لَهُ كُفُوًا أَحَدٌ ٤

- 1- Qul Huwalláhu Aḥad
- 2- Alláhus Swamad
- 3- Lam yalid walam yúlad
- 4- Walam yakun lahú kufuwan aḥad



Súratul Falaqi



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ ﴿١﴾

مِنْ شَرِّ مَا خَلَقَ ﴿٢﴾ وَمِنْ شَرِّ غَاسِقٍ إِذَا وَقَبَ ﴿٣﴾

وَمِنْ شَرِّ النَّفَّاثَاتِ فِي الْعُقَدِ ﴿٤﴾ وَمِنْ شَرِّ حَاسِدٍ إِذَا حَسَدَ ﴿٥﴾

- 1- Qul aŭužu bi Rabbil falaq
- 2- Min charri (sharri) má khalaq
- 3- Wa min charri (sharri) gásiqin iżá waqab
- 4- Wa min charrinnaffášáti fil ũqad
- 5- Min charri (sharri) hásiqin iżá hasad



Súvratun Náás



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ ﴿١﴾ مَلِكِ النَّاسِ ﴿٢﴾ إِلَهِ النَّاسِ ﴿٣﴾ مِنْ

شَرِّ الْوَسْوَاسِ الْخَنَّاسِ ﴿٤﴾ الَّذِي يُوَسْوِسُ فِي صُدُورِ النَّاسِ ﴿٥﴾

مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ ﴿٦﴾

- 1- Qul aūžu bi Rabbinnás
- 2- Malikinnás
- 3- Iláhinnás
- 4- Min charril was wás alkhannás
- 5- Allažii yuwaswisu fii swuḍurinnás minal jinnati wannás

Só áaqé ná dé kutolú
kéesí tem dá

تَرْجَمَةُ مَعَانِي السُّورِ السَّابِقَةِ

Súuratul Fátíha:

- 1- Na Iswó dé Yıde kujɔɔwu ɔabata Landú kúnycm Nurú
- 2- Sam ruje ké anɔulnya dámba Dúu dembi.
- 3- Kujɔɔwu ɔabata Landú kúnycm Nurú.
- 4- Kumire ferí wure Dúu.
- 5- Nyeriké Kolón gé ɔanlam bɔwutá, bika Nyeriké Kolón gé ɔanjáaná sináa.
- 6- Sızıdá nıbáwu ɔeyɔeyngı.
- 7- Wembá nyáaqú nııma bɔɔ ná dé nıbáwu, bıdeké wembá nyedé báaná wé bɔɔ ná (belémú gé: Yahúudúwá), ngú bıdeké ttelemá (belé baná: Nasáaráwá).

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ١

الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ٢

الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ٣

مَلِكِ يَوْمِ الدِّينِ ٤

إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ ٥

أَهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ ٦

صِرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ غَيْرِ

الْمَغضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلَا الضَّالِّينَ ٧

Súuratul Āsri

1- Na AL Āsri (wonḡuuná Láasari)

2- trúv báawení we asáara dá.

3- Fáasé wembá báalá tumé kifená (asáaná Tindú dé lam), bika baḡu ḡamá tɔm na tóovonum ḡɔkí, na kɔdé fúu, bika baḡu ḡamá tɔm na suuru ḡí Iswó dé fúulé dá, na suuru ḡí zunubiwá dé yelí, na suuru ḡí anḡulnyá dé ḡáazıtıwá rɔ...

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالْعَصْرِ ﴿١﴾

إِنَّ الْإِنْسَانَ لِفِي خُسْرٍ ﴿٢﴾

إِلَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ

وَتَوَاصَوْا بِالْحَقِّ وَتَوَاصَوْا بِالصَّبْرِ ﴿٣﴾

Súuratul Humaza

1- unázıré yá azába wáagba káawaró wanwarı trawu wáazandá na ızıre mılısı ıle rɔ, yá na niıká wulı, a twıró na tɔm tum.

2- wéení wéediizi ḡɔɔle bika ıkalakı.

3- wanlam tamó sı ıde ḡɔɔle wen yelı twalı anḡulnya dá.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَيْلٌ لِّكُلِّ هُمَزَةٍ لُّمَزَةٍ ﴿١﴾

الَّذِي جَمَعَ مَالًا وَعَدَّدَهُ ﴿٢﴾

يَحْسَبُ أَنَّ مَالَهُ أَخْلَدَهُ ﴿٣﴾

- 4- Tamó wanlamki ná teké sɔblá,
bendam bɔloy azába kinnuudi báawé
ná dá.
- 5- Áa wulí ku nya we ge hutwama.
- 6- Iswó dé nimini ge bendéeziyi.
- 7- Wéení wendé halɔ itala wembé
dá, ɔbala ifu wembé rɔ.
- 8- Nimini umú ɔdó bɔrɔ ge báana lé,
ɔanwanasɔ ruɣe tɔ, yáalɔnaɣe fey .
- 9- Babázi dá ná kpangbarasɔ,
boyóozɔwe bataná nimini dé
ɔanwanasɔ sɔwe mbarɔmbarí ná dá.

كَلَّا لِيُبَدَّنَ فِي الْحَطَمَةِ ٤

وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْحَطَمَةُ ٥

نَارُ اللَّهِ الْمَوْقَدَةُ ٦

الَّتِي تَطَّلِعُ عَلَى الْأَفْئِدَةِ ٧

إِنَّهَا عَلَيْهِمْ مُّوَصَّاةٌ ٨

فِي عَمَدٍ مُّمَدَّدَةٍ ٩

Súratul Fiil

- 1- Ndana nɣiní Nyadúu wáalaná
tuuni dɔná ná?
- 2- A bɔgé, ɔdabɔsɔná bedé
kidáavéniti bɔɔvɔkɔti ná tɔtéé ?
- 3- Nge wéegedisi bɔrɔ simsi sívó
ɔamá zamó zamó sílɔ apu farandɔ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

أَلَمْ تَرَ كَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِأَصْحَابِ الْفِيلِ ١

أَلَمْ يَجْعَلْ كَيْدَهُمْ فِي تَضَلُّلٍ ٢

وَأَرْسَلَ عَلَيْهِمْ طَيْرًا أَبَابِيلَ ٣

4- Sunló wε dıgbenɗe dé buysi
bɔwɔsı na jahannama dé nimini.

5- Nge wáabısnawe nyazı nyıdı
dâaba wɔndɔwu ınuudı ıka biló
yéɓ.

٤ تَرْمِيهِمْ بِحِجَارَةٍ مِّن سِجِّيلٍ

٥ فَجَعَلَهُمْ كَعَصْفٍ مَّا كُولٍ

Súuratul Kuraych (Kuraysh)

1-Kuraysiwá dé líudı báamalati ná
rɔ, yá dóomı babızi banlı bıka
bɔwe láakári finı dá.

2- Bedé líudı tum báamalati ná gé
bodé bomboɗéɗe yólima dá Yemen,
na lunguré dá Cháam (Sháam
) , báalege báadala bɔndɔɔziwe sı
baná bilé Iswó wáazı ıdé dâa
(Kába) jı.

3- Bilé ná bédı dâa kana Kadúu
(Kába) yomti balay bɔwutá.

4- Wéení wéedıziwé na bodé léení
báamalası badı ná, itéwe nyɔɔsı
ɗoninzi sunvunlanwe ná, náanı gé
wáaduluwé bına bidé nıbánı
léení, nge wéebewe láakári kusı.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

١ لِأَيِّ لَيْلٍ قُرَيْشٍ

٢ إِيَّاكَ فَهِمْ رِحْلَةَ الْشِتَاءِ وَالصَّيْفِ

٣ فَلْيَعْبُدُوا رَبَّ هَذَا الْبَيْتِ

الَّذِي أَطْعَمَهُم مِّن جُوعٍ وَءَامَنَهُم مِّن

٤ خَوْفٍ

Súratul Má ũun

1- A bigé, Nyonlosi wéení wɔnjɔlí fuudi na feriti sum wɔró ná?
 2- A Nyáajáyɪ si undɪɪy, unábulé wéení wembem sulombú idé báa wenkí iwɔnakí tiibí dá,
 (dɔ́ bújɔ́ ná láarubuwá wembe aláa na biya kumuusi tiibí dǐ gɛ).
 3- Bika idandú sɔɔlum iwembiré dá kedérisɪ dé calí, canfaná idu náaru bidé lam.
 4- unáziré yá azába wáagba iswózéráa nabere.
 5- Wembá banɪzɪ láakáru bedé iswósédɪ rɔ halt kidé alwátɪ ɪcezi.
 6- Wembá banwulí baraná bedé iswósédɪ a béezéti, yá badime kifená rɪɲɛ a báalaye dɔómí basawe.
 7- Bika bembem dǎane dá kpɪná céerim, nyazí: bósiyá, gbegidi..., na wembí bidabɔɔzi bebé, nyazí: lum na dɔm, na bilé bidaká...

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

١ أَرَأَيْتَ الَّذِي يُكَذِّبُ بِالذِّينِ

٢ فَذَلِكَ الَّذِي يَدْعُ الْيَتِيمَ

٣ وَلَا يَحْضُ عَلَىٰ طَعَامِ الْمَسْكِينِ

٤ فَوَيْلٌ لِلْمُصَلِّينَ

٥ الَّذِينَ هُمْ عَنْ صَلَاتِهِمْ سَاهُونَ

٦ الَّذِينَ هُمْ يُرَاءُونَ

٧ وَيَمْنَعُونَ الْمَاعُونَ

Súuratul Kawšar

1- Ðó Ðáalana nya kujowwu
Al kawšara (buwá gé aljanna dá
Iswó wáalake dóomí idjowzúná ké
idé Ketiri (s.a.i.) na idé al umma).
2- Séeswó (tulasındı nuvówu na
ıdáwu) njele Nyadúu.
3- Nyáaná wéení wanzomnya ná
ilé igutolúu sı tkuuliná, ızum woró
náarı fey sı itowzi ıw.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

۱ إِنَّا أَعْطَيْنَاكَ الْكَوْثَرَ

۲ فَصَلِّ لِرَبِّكَ وَأَنْحَرْ

۳ إِنَّ شَانِئَكَ هُوَ الْأَبْتَرُ

Súuratul Káfiruun

(Kureysiwá wáazım basulu Tındú
sı bata nów banay balá bedé ızası
bówutá bunı, na bunı boyóozi barıje
balá Iswó bówutá, ngé Iswó wáadıy
sı ıjmatıwe tombiya cemba):

1- Tı sı minyó káfiriwá.
2- Madan lam bówutá mıde ızası
munlamsı bówutá ná.
3-Bilé gé mıdeké sı ılá bówutá lé dá
mızıje dı ná, wembı manlambı
bówutá ná.
4- Bilé gé medeké sı ma lá wembı
mınlabı bówutá ná bıızandá sám.
5- Bilé gé mıcáa sı ılá wembı
manlambı bówutá ná.
6- A mılá yarađa na mıde ađini ,
máalá yarađa na mangı, bilé ná
báawé ısunna ıdengi.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ يَأَيُّهَا الْكَافِرُونَ

۱ لَا أَعْبُدُ مَا تَعْبُدُونَ

۲ وَلَا أَنْتُمْ عَابِدُونَ مَا أَعْبُدُ

۴ وَلَا أَنَا عَابِدٌ مَّا عَبَدْتُمْ

۵ وَلَا أَنْتُمْ عَابِدُونَ مَا أَعْبُدُ

۶ لَكُمْ دِينُكُمْ وَلِيَ دِينِ

Súuratun Naswri

- 1- A bigé Iswó dé léedi wɔɔɔɔɔɔ nya nbaɔ́aaná rɔ, na téediisi dé tulú, na aɔ́iini dé súudi iráa wembé dá, (cé, Maka dé tulú ge banwulí).
- 2- Nge nyáaná iráa wanzú áɔ́iini dá zamó zamó.
- 3- Bilé ná, ceti Nyadúv na idé sam ɔ́oomí idé wáagulisunya nbaɔ́aaná rɔ, bika iwulunya iráa dé áɔ́iini dá súudi zamó zamó na yáási wenkí dá ndaɔ́una ná, bika nzuluyi Nyedé zunubiwá dé cém, ɔ́oomí igé tuubá Múurú ge idé yomá jó, a badá náari wáalá tuubá isuluyi cém.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِذَا جَاءَ نَصْرُ اللَّهِ وَالْفَتْحُ ﴿١﴾

وَرَأَيْتَ النَّاسَ يَدْخُلُونَ فِي دِينِ

اللَّهِ أَفْوَاجًا ﴿٢﴾

فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ وَأَسْتَغْفِرْهُ إِنَّهُ

كَانَ تَوَّابًا ﴿٣﴾

Súuratul Masaɔ́i

- 1- Abu lahabi núzi lééni wáalá halaka nge búlá asáara, bika iditɔ́ɔ́ wáalá halaka, (Abu lahabi umú Anɔ́ebi (s.a.i.) ijáa ɔ́awálu ge igé, iyɔ́ɔ́ ge: Abdul ǔzzá).
- 2- Ɖɔ́ɔ́le wéediiziki, na riibawá wáagbá ikpatɔ́ yam na mú dá ná tetey Iswó dé azába sáti wenkí kíɔ́ɔ́ni ná.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

تَبَّتْ يَدَا أَبِي لَهَبٍ وَتَبَّ ﴿١﴾

مَا أَغْنَىٰ عَنْهُ مَالُهُ، وَمَا كَسَبَ ﴿٢﴾

Súuratul Falaq

- 1- Tò si manzulú siirá Alfalaq dúv jó. (Alfalaq ge: dɛnyem asubá dá).
- 2- Na haliita ruɛ wáalakɩ ná dé kidáavéniti.
- 3- Na nuvówu dá kidáavéniti ruɛ a kiiyu, (dóomí nuvówu dá ge kidáavéniti ruɛ wanlí asu), nge báawult si: (Gásiki): Wuló gé bandúná a káazalá, nge bɔɔdó si: (Gásiki): dóm dé sɔɔɔɔ a wéenyestu urú.
- 4- Na aláa sihiri dúná, na bedé akaɔɔwá dá ndɔɔlímá fuzú dé kidáavéniti.
- 5- Na hasaɔa dú dé kidáavéniti a wáalá hasaɔa. (hasaɔa ge: kɔɔɔɔ lam si niima Iswó wáalakɩ wéení banlanjí hasaɔa kɩɔ ná dé telɛm).

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ ﴿١﴾

مِنْ شَرِّ مَا خَلَقَ ﴿٢﴾

وَمِنْ شَرِّ غَاسِقٍ إِذَا وَقَبَ ﴿٣﴾

وَمِنْ شَرِّ النَّفَّاثَاتِ فِي الْعُقَدِ ﴿٤﴾

وَمِنْ شَرِّ حَاسِدٍ إِذَا حَسَدَ ﴿٥﴾

Súuratun Náás

1- To si manzulú siirá uráa Dúu jó.

2- uráa dé Kowuró.

3- uráa dé bɔwutá Dúu bendjiy yomti ná.

4- Na agalagaladú dé kidáavéniti (inábulé siitáni), wéení a urúu wáayá Iswó dé Yıɖɛ wangbá ıdı ge itelem iwembiré dá, amá a bıgɛ ıdan yáa Iswó dé Yıɖɛ, wenveredı ge ılé iwembiré dá d́oomı wóoyú dıd́aare si umalá.

5- Wéení wandú agalagala lam uráa wembé dá.

6- Arziiniwá dá na uráa dá.

(siitáni dé agalagala lam ge: wandú wembiré dá fuudı bıdakazó ná lam, bıka walamıyıtı adó; la, bıdanlam naburu, náarı tanná nyá, nabere dendi wéejézı d́)...

(amá urúu dé agalagala lam ge: wɔngɔnınya ge igé nyá tɔmdasırú, wamwulınya si wannı nyɔgɔnyɔm, bıka itelesınya nıbáwu kifengi rɔ.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ ١

مَلِكِ النَّاسِ ٢

إِلَهِ النَّاسِ ٣

مِنْ شَرِّ الْوَسْوَاسِ الْخَنَّاسِ ٤

الَّذِي يُوسْوِسُ فِي صُدُورِ

النَّاسِ ٥

مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ ٦

شَرْحُ

شُرُوطِ قَبُولِ الْعِبَادَاتِ

Mará wéená arɔ bamúu
bɔwutáwá ná dé yáaziti

أَخِي الْمُسْلِمُ وَأُخْتِي الْمُسْلِمَةُ ! اعْلَمْ أَنَّ الْعِبَادَاتِ الْمَشْرُوعَةَ لَا تُقْبَلُ مِنَ الْعَبْدِ إِلَّا بِشَرْطَيْنِ اثْنَيْنِ :

1 - الْإِخْلَاصُ لِلَّهِ

أَيُّ: أَنْ تُخْلِصَ لِلَّهِ الْعِبَادَةَ وَلَا تَعْبُدَ إِلَهًا آخَرَ، وَلَا تُرِيَّ عِبَادَتَكَ لِغَيْرِ اللَّهِ.

2 - مُتَابَعَةُ الرَّسُولِ (عَلَيْهِ الصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ)

أَيُّ : أَنْ تَكُونَ عِبَادَتَكَ مُوَافِقَةً لِسُنَّةِ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ .

Mogóbu abálúu, na Mogóbu alúu! tilí sí bɔwutáwá ɔɔɔɔ aɔiini dá
Iswó wáaɔɔɔɔ dá ti lam ná, badammúti yom jó fáasé na mará náale ɔɔ:

1- Iswó sunná Iriké bɔwutá dá: (kilé gé) :

Njɛti nyowembiré sáti wenkí nyalam bɔwutá ná nlizí:

- Náari déyi tasná bɔwutá lam dá, lam na wulí,
lam na féerim, na nyadi ná.

2- Iswó dé Ketiri (s.a.i.) dé fúule: (idé fúule ge) :

- Ngbelemnayi lam (bɔwutá báwenkí dá)
- Nlaná idé sunna timere .

Wembí bumbem bɔwutá
dé múu ná dá:

مِمَّا يَمْنَعُ قَبُولَ الْعِبَادَاتِ

- Náari yóoziná Iswó idé bɔwutá dá: Biiyele ná bɔwutá ruɛ maluwandı dá adé yom wáalakı bika won yóoziná Iswó idú wáalayı haliita ná, náari ɔaban haliita dá, kúbusı chirk (shirk) Iswó tammú bilé bídé bɔwutá, Ðadúu wɔɔdó haɔiisi quɔsii dá:

قَالَ تَعَالَى فِي حَدِيثٍ قُدْسِي: " أَنَا أَعْنَى الشُّرَكَاءِ عَنِ الشُّرْكِ مَنْ عَمِلَ عَمَلًا أَشْرَكَ فِيهِ مَعِي

غَيْرِي تَرَكْتُهُ وَشِرْكُهُ " . [مسلم: 2985]

Mó Máaguliná, Manáabilé Wéení wɔɔmó idı (madan lam náari dé bukáta) wembá bon yóoziná ma ná badá, midá wéení wáalá timere naɔrı (maluwandı dá) nge wóoyózinamá bídá náari ɔaban ná, men yeliyi na ulé.

Wembí ɔıɔ bumbém bɔwutá múu Iswó jó ná dá gé:

- Lééɔı cáadı bıdekéná Iswó jó: kpóɔ nmu bitı solı, na aloobá, na kudɔm, na naburu dé nıɔáare sarı cáadı yá musiiiba, bilé gé arzikı cáadı yá aláfiya yá tééwu yá lurúu, adé yom wéewiiná náari ɔabam tına tıdá, yá tıdé taká... Iswó báası, nyazı walıwá idé náa dá, yá ııɔá, yá lızası, yá cájáaná, na bilé bıɔaká... wembı bıɔambıuzı bıfózı bıɔı canfana bıfózı náari, itlı sı wáadasıná Iswó yom náari ɔabam cáadı dá, bilé bumbém idé bɔwutá wanlamkı Iswó ná múu, ıswóséɔı gé bıgé, yá nɔɔzı fɔkıtı, yá zakáa, yá saró lam, yá hajji, ɔóomı a yom wéedéezi una sı náari wangú idé bukáta tına tıdá Iswó báası, wáalá budú bɔwutá iyele idú Titıɔa, Iswó có bolini na idé timere wáalaɔe ná.

Tulí sí: adá náarı dé bukáta kú wε yom náarı núzı dá, iden yelí ıdı wangú nabere dendi, bika umú ıveyına naburu, ée ırúu wanvá wembí ıwónábı ná gé, bukáta wenkí nyanjáadı kídé sun yom jó ná, Iswó dé yaraqá fey ıdé qábárawá dá; sihiridú ge ıgé, yá tıwu, yá tubudú, wiina Nyadúu gabáqıyá wenwelesinya, bika wulıy sí nyegé ıdé yom kifení nyéedéziy wónzoolınya, Tındú (s.a.i.) wóodó:

قَالَ عَلَيْهِ الصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ: " إِذَا سَأَلْتَ فَاسْأَلِ اللَّهَ وَإِذَا اسْتَعَنْتَ فَاسْتَعِنْ بِاللَّهِ "

A sí nzulu, sulu Iswó, a síná ge nyanjáadı naburu rɔ cáakı Iswó jó.

- Tıwu dé d́eezı, bulé ge liidedɔɔza yáazıráa, na kanyıya manráa, na tubu dıná ban lam ıráa qábárawá na sihiriwá: belémú banlızı ıráa Iswó dé sunná dá Iriké, tulé tırıye siitáni dé telesı ge bıgé ızɔɔlé iyú wɛmbá sıbatasınay Iswó dé báaná dá, Anđebi (s.a.i.) wóodó:

قال عليه الصلاة والسلام: " مَنْ أَتَى عَرَّافًا أَوْ كَاهِنًا فَصَدَّقَهُ بِمَا يَقُولُ فَقَدْ كَفَرَ بِمَا أُنزِلَ عَلَى مُحَمَّدٍ ".

Wéení wóobó kanyıya manrú jó, yá liidedɔɔza yáazırú jó, yá tıwu jó, nge wéedéziy wembí wáanmatıy ná, tóovonum wóɔjlı wembí béegedisi Tındú Muħammad (s.a.i.) rɔ.

Mogóobú maluwanni: A nyóɔjlı wembí Iswó wéegedisi ıdé Tındú rɔ, buná tundıdı na Alkur áni Girimangı kuna wenkí kídá Iswó wáawulıqá bɔwutá wenkí wáaláqá yaraqá lam ná, bɔwutá wenkí ge nyanqúná sí Iswó umunyakı nyɔj, abısábiné nyɔnjɔɔlı wembí burıye wéegedisıbı ıdé Tındú (s.a.i.) rɔ ná? cé, gé ađiini dé níıdı, bıgé sóocı gé wéení Iswó wáavuuıı ıceleyı ná jó, Iswó fııııı níıdı kifendi ıceledá.

Tóovonum bígwani Tíndú dé ηmatiré dá dídɔ:

وَقَدْ صَحَّ عَنْ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ أَنَّهُ قَالَ : " مَنْ أَتَى عَرَّافًا فَسَأَلَهُ عَنْ شَيْءٍ لَمْ
تُقبلَ لَهُ صَلَاةٌ أَرْبَعِينَ لَيْلَةً " .

Wéeni wóobó tiwu kanyɔna manrú jó nge wɔɔbɔziy natiri ro ná,
badammú iswósédu nakiri ɔjɔ nuvóoni néele.

- Anɔebi (s.a.i.) dé sunna yelí bɔwutá lam dá:

A maluwanní wéeyele Anɔebi kpelemná Iswó dé bɔwutá báwenkí
dá wáalá asáara dú, d́oomí d́edé aɔini dé yáalínaɔɔ ké nabule ge:

1- **Alkur áni**, 2- **Tíndú Muḥammad (s.a.i.) dé sunna**.

Bɔdanlam nvu Alkur áni iyele sunna bɔka nyedé aɔini isúzi.

Na Anɔebi ge sunna ge Iswó wóozulukiná idé aɔini uladákɔ
yaraɔá: Iswó Káagɔɔya wɔɔdɔ:

قَالَ تَعَالَى: ﴿ وَمَنْ يُطِيعِ اللَّهَ وَالرَّسُولَ فَأُولَئِكَ مَعَ الَّذِينَ أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ مِنَ النَّبِيِّينَ

وَالصِّدِّيقِينَ وَالشُّهَدَاءِ وَالصَّالِحِينَ وَحَسُنَ أُولَئِكَ رَفِيقًا ﴾ [النساء: ٦٩]

Bɔka wéeni ɔɔɔɔ si ifu Iswó na idé Ketiri ná, belémú badasééná
naku wembá Iswó wáaɔɔ idé niɔma bɔɔɔ Anɔebiwá dá, na d́eziti
d́iná béedézi Tíndúná ná dá, na wembá báazí aɔini dé nɔbáwu
dá, na Iswó dé yomá kifená, belémú bɔɔnyóziná fúule d́ɔndɔɔ dá.
(Iswó ɔɔɔ d́á badá, na d́ɔɔɔɔná na d́ajáaná).

Tilí sí: Tindú wáawulí aḡini ge ɔeyɔey nná wembí Iswó wɔɔzólí ná, biyele wóozuluki aḡini kum bika idé Ketiri (s.a.i.) we wéezúu dá, nge wóozuluki idé niima urɔ una idé swahábiwá, (bilé gé niima kun kídné wembá sibekelemná Tindú bɔɔɔki aḡini kum halí alciyóma ísím), nge Iswó wáalá yaraɔá sí Islám wenkí wáawulí ná ké aḡini ijó, naki ge sí ífere ná idé Tindú dé al umma, Iswó wɔɔdó:

قَالَ تَعَالَى: ﴿ الْيَوْمَ أَكْمَلْتُ لَكُمْ دِينَكُمْ وَأَتَمَمْتُ عَلَيْكُمْ نِعْمَتِي وَرَضِيتُ لَكُمُ الْإِسْلَامَ

دِينًا ﴿ [المائدة: ٣]

Sinje mózulukimí midé aḡini, nge móozuluki muró medé niima, bika máalámí yaraɔá Islám aḡini.

Ɖadú dé yaraɔá cé wanwulí sí wembí Anḡebi ná idé saḡábiwá ɔɔkéena ná sáti kum ááya cengi wéegedi ná ge wáalá yaraɔá sí aḡini; ɔóomí Anḡebi talí idúu dé wembí wáaɔuyi lam ná wɔrɔ, ngú idamusí naburu bídá, birɔye wáawulí idɔndíná bovooyi ná. Bika tilí sí: nyedé ɔéeziti sí Anḡebi Muḡammad (s.a.i.) ké Iswó dé Ketiri yóozéna ɔóole:

- 1- idé fúúle wembí wáaɔubi lam ná dá.
 - 2- Bédéeziy láabáru wenkí wáavaki ná dá.
 - 3- Balaná bolini na wembí wéebébi, yá wáalá heyfá na bíde lam.
 - 4- Bakalá Iswó bɔwutá fáasé wembí wáawulíbi ísí sí bilé gé bala.
- Bídanlam urúu dé aḡini isuluki bídekéna Anḡebi dé sunna fúu, Iswó ílaɔá kujɔɔwu idé Tindú dé sunna fúu.

ée cikɔ bivó yaraɗá bamu, wɔnanya anfáani bikili tanlamma yem bá bíɗɗ, bika aɗiini titiɲa, nzúu Iswó dé yaraɗá dá gé banjánáɗá. Bilé gé Ɖadú wáawuli nibáwu wenkí bíúbózi ɗiɗɗki na tóovonum náani ná ɗisú idé yaraɗá dá adé ɗáazím si ɗɔzɔɗléyi: Iswó wɔɔɗɗ:

قَالَ تَعَالَى: ﴿ قُلْ إِنْ كُنْتُمْ تُحِبُّونَ اللَّهَ فَاتَّبِعُونِي يُحْبِبْكُمُ اللَّهُ وَيَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ

رَحِيمٌ ﴿ [آل عمران: ٣١]

To si adé mizɔɔlé Iswó (na tóovonum) ivu mó, (a mívuma) Iswó wɔnzɔɔlumí (idumí idé yaraɗá dá), na icémí bika ifúzi midé zunubiwá, bika Iswó ké Cemɗú gé Kunyɔmnírú.

Tindú (s.a.i.) dé al umma wɔrɔ fúu wembéem bedé tóovonum ɗɗkí yá bedéki yelí, na idéewé sɔɔlím si bɔɗɗki tóovonum ɗiɗáare na batilnay ɗabata alciyóma wure Iswó dé yaraɗá dá, na idé sunna dé ɗiɗáare wulú aɗiini dá, na nyem wenyem siitáni dé nibeyisi wendelesinasi al umma ná, ɗóomí bilémú bikakɔni iwɔrɔ biyú idé al umma nyazí wembí biiyú al umma kaɗándi (Yahuuɗuwá na Nasáarawá), Siitáni wéedelesuwe ɔɔzɔwe tóovonum rɔ, bɔɗɗkiná natiri bika bebéena si aɗiini bedé Tindú ná wáawuli ná ge bɔɗɗkéená, bidé nidaare ní wéeyelená Tindú (s.a.i.) wannarí idé al umma dé láakári na tombú céení:

قَالَ عَلَيْهِ الصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ: " مَنْ عَمِلَ عَمَلًا لَيْسَ عَلَيْهِ أَمْرُنَا هَذَا فَهُوَ رَدٌّ . "

Miɗá wéení iriɲe wáalá timere naɗiri wanduná ɗe si aɗiini, adé wembí mɔwe bidá ná fey idimere ɗim ɗiɔ, banbisiná ɗe bɔyóyi.